



**SILVER VASE 440**



**GRAN MILANO 440**

Manuale - Uso - Manutenzione  
Manual - Operation - Maintenance  
Manuel - Utilisation - Entretien  
Handbuch - Gebrauch - Wartung  
Manual - Uso - Mantenimiento

**SWM Motorcycles srl** declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori in cui può essere incorsa nella compilazione del presente manuale e si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica richiesta dallo sviluppo evolutivo dei propri prodotti. Le illustrazioni riportate sono indicative e potrebbero non corrispondere esattamente al particolare trattato. È vietata la riproduzione anche parziale della presente pubblicazione senza autorizzazione scritta.

To the best knowledge of **SWM Motorcycles srl** the material contained herein is accurate as of the date this publication was approved for printing. SWM Motorcycles srl reserves the right to change specifications, equipment, or designs at any time without notice and without incurring obligation. Illustrations in this manual are merely for demonstration purposes and could not exactly match the detail described. No part of this manual can be reproduced without permission in writing of the copyright holder.

**SWM Motorcycles srl** décline toute responsabilité pour erreurs éventuelles commises pendant la rédaction du manuel et se réserve le droit d'apporter tous les perfectionnements nécessaires sans avis préalable. Les illustrations gravées dans ce manuel ne sont qu'à titre indicatif et pourraient ne pas correspondre au détail traité. Le copiage partiel ou totale de ce manuel sans autorisation écrite est strictement interdit.

Die **SWM Motorcycles srl** lehnt jegliche Verantwortung für eventuelle Fehler ab, welche bei der Zusammenstellung dieses Handbuches entstanden sein können und behält sich ferner das Recht vor, alles, was sich an Änderungen durch die Weiterentwicklung ihrer Produkte ergeben sollte, in diesem Handbuch anzuführen. Die wiedergegebenen Darstellungen sind indikativ und könnten nicht genau dem betreffenden Teil entsprechen. Die Reproduktion, auch teilweise, der vorliegenden Herausgabe ohne vorheriger schriftlicher Genehmigung ist untersagt.

**SWM Motorcycles srl** no se responsabiliza por los errores debidos a la compilación del presente manual y se reserva el derecho de aportar toda modificación necesaria para el desarrollo evolutivo de sus productos. Las ilustraciones presentadas son indicativas y pueden no corresponderse exactamente con la pieza tratada. Se prohíbe la reproducción, también parcial, de la presente publicación sin autorización por escrito.



SILVER VASE 440



GRAN MILANO 440



## SILVER VASE 440 GRAN MILANO 440

Manuale - Uso - Manutenzione  
Manual - Operation - Maintenance  
Manuel - Utilisation - Entretien  
Handbuch - Gebrauch - Wartung  
Manual - Uso - Mantenimiento

A000P00980 - Ed.01 - 01/2016

Dove non diversamente specificato, i dati e le prescrizioni si riferiscono a tutti i modelli.

Unless specified, data and prescription are referred to all the models.

Sauf indications contraires, les données et les instructions se réfèrent à tous les modèles.

Sofern nicht ausdrücklich anders angegeben, gelten Daten und Vorschriften für alle Modelle.

Donde no especificado, los datos y reseñas se refieren a todos los modelos.



## PRESENTAZIONE

Benvenuti nella famiglia motociclistica SWM!

La Vostra nuova motocicletta SWM è stata progettata e costruita per essere la migliore della sua categoria. Le istruzioni di questo manuale sono state preparate per fornire una guida semplice e chiara alla manutenzione del motociclo. Per ottenere da esso le migliori prestazioni, si raccomanda di seguire attentamente quanto riportato su questo manuale. In esso sono racchiuse le istruzioni per effettuare le necessarie operazioni di manutenzione. Le riparazioni o le manutenzioni più specifiche o di maggiore entità richiedono il lavoro di meccanici esperti e l'uso di apposite attrezzature. Il Vostro Concessionario SWM ha i ricambi originali, l'esperienza e tutte le attrezzature necessarie per renderVi un ottimo servizio.

**Ricordare infine che il “Manuale di uso e manutenzione” deve considerarsi parte integrante del motociclo e come tale rimanere allegato allo stesso anche in caso di rivendita.**

**Questo motociclo utilizza componenti progettati e realizzati grazie a sistemi e tecnologie d'avanguardia.**

Per il corretto funzionamento del motociclo è necessario attenersi alla tabella di controllo e manutenzione riportata nell'appendice A.

## AVVERTENZE IMPORTANTI

I modelli **SILVER VASE 440** e **GRAN MILANO 440** sono motocicli per impiego STRADALE, garantiti esenti da difetti e coperti da garanzia legale, a condizione che **VENGA MANTENUTA LA CONFIGURAZIONE DI SERIE** e rispettata la tabella di manutenzione riportata nell'appendice A.

**SILVER VASE 440**



**GRAN MILANO 440**



## IMPORTANTE

Per mantenere la “Garanzia di Funzionamento” del veicolo, il Cliente deve seguire il programma di manutenzione indicato sul libretto di uso e manutenzione eseguendo i tagliandi presso le officine autorizzate SWM.

Il costo per la sostituzione dei pezzi e per la manodopera necessaria per rispettare il piano di manutenzione, è a carico del Cliente.

**NOTA:** la garanzia DECADE in caso di noleggio del motociclo.

### Premessa importante

Leggere attentamente il presente manuale prestando particolare attenzione alle note precedute dalle seguenti avvertenze:

**ATTENZIONE\*:** Indica la possibilità di subire gravi lesioni personali fino al rischio di decesso in caso di inosservanza delle istruzioni.

**AVVERTENZA\*:** Indica la possibilità di subire lesioni personali o provocare danni al veicolo in caso di inosservanza delle istruzioni.

**Nota\*:** Fornisce ulteriori utili informazioni.

## Sostituzione dei particolari

In caso di sostituzione dei particolari, usare unicamente particolari ORIGINALI SWM.

**ATTENZIONE\*:** Dopo una caduta ispezionare attentamente il motociclo. Assicurarsi che il comando del gas, i freni, la frizione e tutti gli altri principali comandi e componenti non siano stati danneggiati. Guidare un motociclo danneggiato può provocare gravi incidenti.

**ATTENZIONE\*:** Non avviare o operare sul motociclo senza aver indossato un adeguato abbigliamento protettivo. Indossare sempre casco, stivali, guanti, occhiali protettivi ed altro abbigliamento appropriato.

## PRECAUZIONI PER I BAMBINI

### ATTENZIONE:

- Parcheggiare il veicolo dove non possa essere facilmente urtato o danneggiato. Urti anche involontari possono provocare la caduta del veicolo con conseguente pericolo per le persone, in modo particolare per i bambini.
- Per evitare cadute accidentali del veicolo, non parcheggiarlo mai su terreno molle o irregolare né sull'asfalto reso rovente dal sole.
- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare la motocicletta in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.

## GUIDA SICURA E SICUREZZA DEL MOTOCICLO

Di seguito elenchiamo alcuni principi di base per una guida sicura della vostra moto.

- RicordateVi che la Vostra sicurezza e la sicurezza del passeggero viene prima di tutto. Arrivare sani e salvi alla fine del viaggio deve essere l'obiettivo principale.
- **Il pilota e il passeggero devono indossare adeguati indumenti di protezione quali tute, guanti, scarpe, casco omologati per un uso motociclistico.**
- La posizione del pilota sulla moto deve essere tale da avere la più ampia visuale possibile della strada che si sta percorrendo.
- Guidare la moto con prudenza, impostare la velocità in funzione al traffico e al tipo di conformazione della strada.  
Una guida fluida permette di valutare i pericoli e di impostare le traiettorie in curva in modo più preciso.
- Prestare sempre attenzione ai cartelli segnaletici e modulare la velocità in funzione alle indicazioni riportate.
- Rispettate sempre i limiti di velocità.
- Valutate sempre le condizioni del fondo stradale e modulate la velocità in funzione dello stesso.
- Limitare la velocità in caso di pioggia e soprattutto in caso di presenza di pozzanghere sull'asfalto.
- Quando si procede su superfici bagnate o su superfici con scarsa aderenza (neve, ghiaccio, fango, ecc...) mantenere una velocità moderata evitando frenate brusche e manovre improvvise.

- Mantenere le distanze di sicurezza dai veicoli che Vi precedono.
- Prima di effettuare un sorpasso verificare che non vi siano ostacoli davanti al veicolo che dovete sorpassare e controllate sempre tramite gli specchietti retrovisori che non vi siano altri veicoli che sopraggiungono da dietro.
- Frenare utilizzando contemporaneamente sia il freno anteriore che quello posteriore: ciò contribuisce a mantenere la stabilità del veicolo.
- Rilasciare in modo graduale la frizione quando si scalano le marce.
- Se avvertite stanchezza o sonnolenza fermatevi a riposare.
- Scalare le marce nei seguenti casi:  
Nei tratti di discesa e nelle frenate per aumentare l'azione frenante tramite la compressione del motore; l'utilizzo dei soli freni in discesa potrebbe provocare il surriscaldamento delle pastiglie dei freni limitando l'azione frenante;  
Nei tratti in salita o in pianura quando la marcia non è adeguata alla velocità della moto (marcia lunga e bassa velocità);

**ATTENZIONE\*: Scalare una marcia per volta; il passaggio alla marcia inferiore scalando più di una marcia per volta potrebbe causare un fuorigiri del motore e/o il blocco della ruota posteriore.**

- Non spegnere il motore quando si procede in discesa.

- Quando viaggiate con il passeggero aumentate le distanze di sicurezza dai veicoli che Vi precedono e tenete conto del suo peso quando frenate e quando dovete effettuare una curva od un sorpasso.
- **La posizione del conducente e del passeggero sono importanti per il controllo del mezzo.**
- **Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il conducente deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.**
- **Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al conducente o alla maniglia, e tenere entrambi i piedi sui relativi poggiatesta. Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui relativi poggiatesta.**
- **Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.**
- **Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuoristrada.**
- Non utilizzate lacci corde ecc... per fissare il bagaglio, utilizzate solo borse omologate adatte per il tipo di moto che utilizzate.
- **Il carico massimo trasportabile (pilota, passeggero e bagaglio) non deve superare i 227 kg (500.44 lb.).  
In nessun caso il peso del bagaglio deve superare i 10 kg (22.04 lb.).**

## **Rischi legati al monossido di carbonio**

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore ed inodore. Respirare il monossido di carbonio può causare la perdita dei sensi ed il decesso.

Se il motore viene avviato in ambienti completamente o solo in parte chiusi, l'aria che si respira può contenere una pericolosa quantità di monossido di carbonio. Non avviare mai la motocicletta in un garage od in altri luoghi chiusi.

**ATTENZIONE\*:** Il monossido di carbonio è un gas tossico.

**Respirarlo può causare la perdita dei sensi ed il decesso.**

**Evitare tutte le zone o le attività che possano esporre al monossido di carbonio.**

## **SOMMARIO**

	Pag.
PRESENTAZIONE.....	2
AVVERTENZE IMPORTANTI.....	2
PRECAUZIONE PER I BAMBINI.....	3
GUIDA SICURA E SICUREZZA DEL MOTOCICLO.....	4
DATI PER L'IDENTIFICAZIONE .....	6
VISTE MOTOCICLO.....	7
COMANDI E STRUMENTAZIONE.....	9
DATI TECNICI.....	12
TABELLA DI LUBRIFICAZIONE, RIFORNIMENTI .....	13
STRUMENTAZIONE .....	14
ISTRUZIONI PER L'USO DEL MOTOCICLO.....	23
MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE.....	31
UBICAZIONE COMPONENTI ELETTRICI .....	52
FUSIBILI .....	60
APPENDICE .....	64
OPERAZIONI DI PRECONSEGNA.....	65
INDICE ALFABETICO.....	66
MANUTENZIONE PERIODICA .....	APPENDICE A

## **Note**

- Le indicazioni di destra e sinistra si riferiscono ai due lati del motociclo rispetto al senso di marcia.
  - Z: n° denti
  - A: Austria
  - AUS: Australia
  - B: Belgio
  - BR: Brasile
  - CDN: Canada
  - CH: Svizzera
  - D: Germania
  - E: Spagna
  - F: Francia
  - FIN: Finlandia
  - GB: Gran Bretagna
  - I: Italia
  - J: Giappone
  - USA: Stati Uniti d'America
- 
- Dove non diversamente specificato, i dati e le prescrizioni si riferiscono a tutte le Nazioni.

## DATI PER L'IDENTIFICAZIONE

Il numero di identificazione del motore è stampigliato sulla parte superiore del carter motore, mentre il numero di matricola del motociclo è stampigliato sul tubo di sterzo del telaio.

Riferite sempre, annotandolo anche sul presente libretto, **il numero stampigliato sul telaio** quando ordinate i ricambi o chiedete informazioni sul vostro motociclo.

### NUMERO TELAIO

--

#### SILVER VASE 440

ZN0A300AAGV000001

(●) (▲) (◆)

#### GRAN MILANO 440

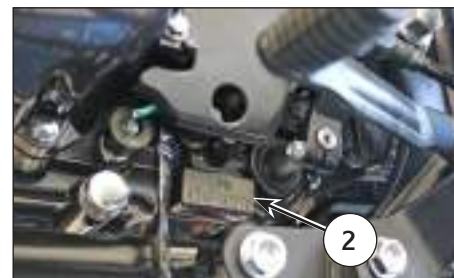
ZN0A301AAGV000001

(●) (▲) (◆)

## NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL MOTOCICLO

Il numero di serie composto da 17 caratteri si trova sul lato destro del canotto di sterzo.

- (●) = Tipo modello
- (▲) = Anno modello (G= 2016)
  - Per telaio: MODEL YEAR
  - Per motore: PRODUCTION YEAR
- (◆) = N° progressivo



1. Matricola telaio

2. Matricola motore

#### SIGLA MOTORE

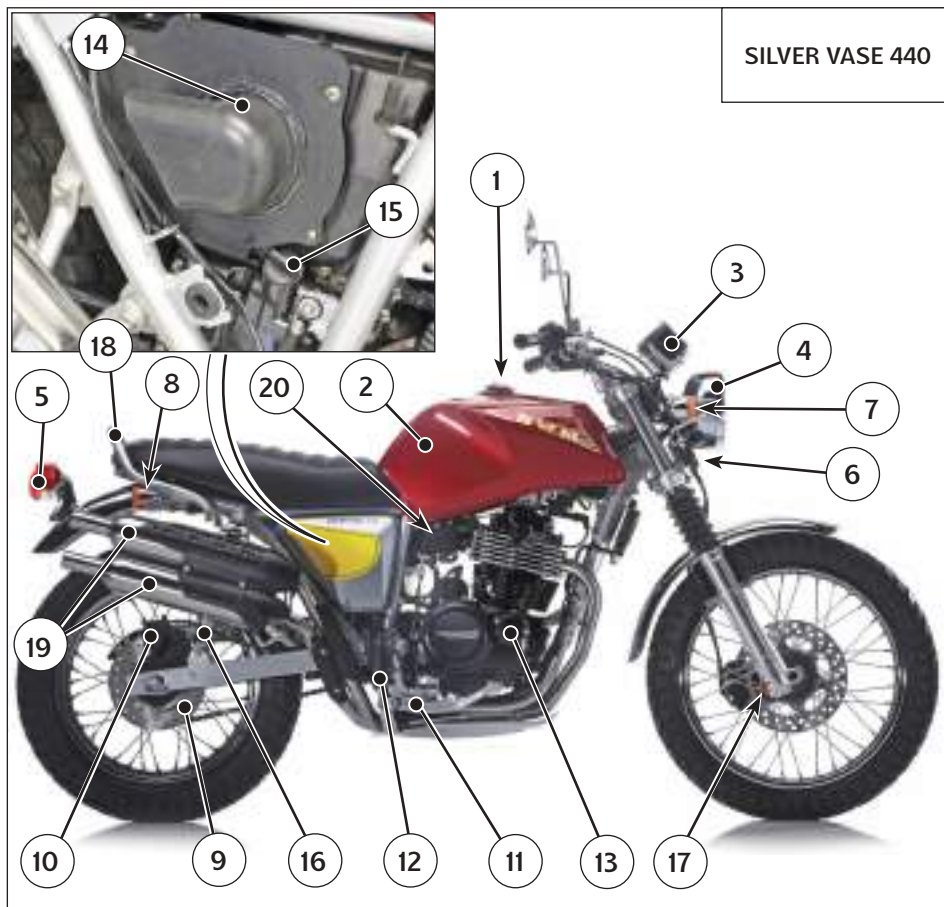
A3VG00001

(▲)



## VISTA MOTOCICLO LATO DESTRO SILVER VASE 440

- 1) Tappo serbatoio carburante.
- 2) Serbatoio carburante.
- 3) Strumentazione.
- 4) Fanale anteriore.
- 5) Fanale posteriore.
- 6) Avvisatore acustico.
- 7) Indicatore di direzione anteriore.
- 8) Indicatore di direzione posteriore.
- 9) Disco freno posteriore.
- 10) Pinza freno posteriore.
- 11) Pedale freno posteriore.
- 12) Pompa freno posteriore.
- 13) Filtro olio motore.
- 14) Filtro aria.
- 15) Astina livello olio motore.
- 16) Ghiera regolazione precarico molla ammortizzatore posteriore.
- 17) Regolazione idraulica forcella.
- 18) Maniglia passeggero.
- 19) Silenziatori di scarico.
- 20) Corpo farfallato.



## SILVER VASE 440

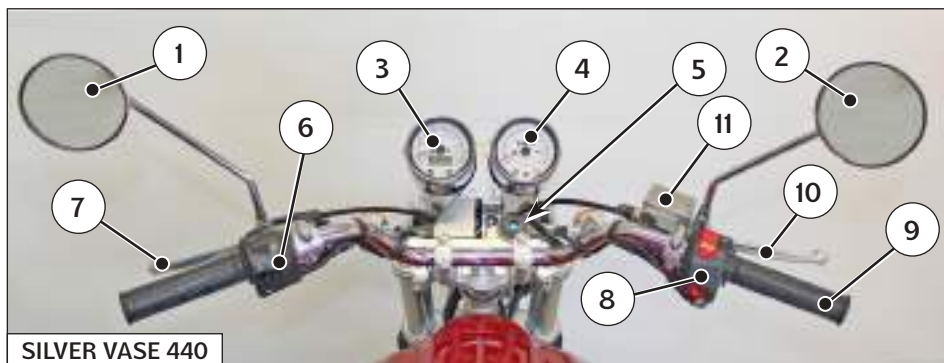


## VISTA MOTOCICLO LATO SINISTRO SILVER VASE 440

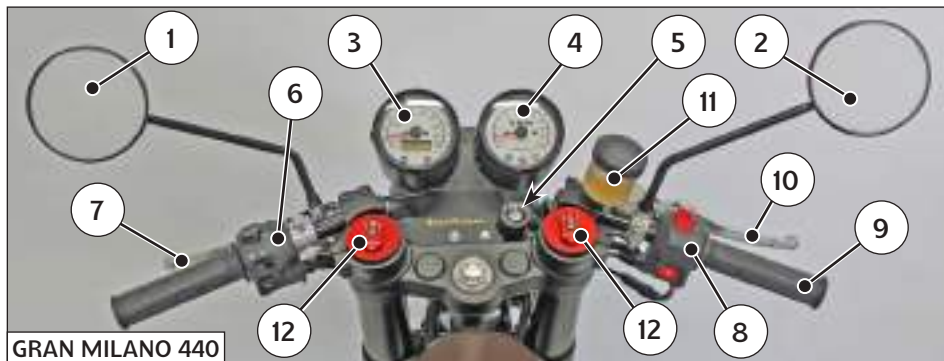
- 1) Tappo serbatoio carburante.
- 2) Serbatoio carburante.
- 3) Strumentazione.
- 4) Fanale anteriore.
- 5) Fanale posteriore.
- 6) Cavalletto laterale.
- 7) Indicatore di direzione anteriore.
- 8) Indicatore di direzione posteriore.
- 9) Disco freno anteriore.
- 10) Pinza freno anteriore.
- 11) Pedale cambio.
- 12) Batteria.
- 13) Fusibili.
- 14) Sella.
- 15) Porta casco.
- 16) Ghiera regolazione precarico molla ammortizzatore posteriore.
- 17) Regolazione idraulica forcella.
- 18) Maniglia passeggero.
- 19) Catena di trasmissione.
- 20) Radiatore olio.

**COMANDI E STRUMENTAZIONE****SILVER VASE 440**

- 1) Specchietto sinistro.
- 2) Specchietto destro.
- 3) Tachimetro.
- 4) Contagiri.
- 5) Blocchetto accensione/bloccasterzo.
- 6) Commutatore sinistro.
- 7) Leva comando frizione.
- 8) Commutatore destro.
- 9) Manopola acceleratore.
- 10) Leva comando freno anteriore.
- 11) Serbatoio liquido freno anteriore.

**COMANDI E STRUMENTAZIONE****GRAN MILANO 440**

- 1) Specchietto sinistro.
- 2) Specchietto destro.
- 3) Tachimetro.
- 4) Contagiri.
- 5) Blocchetto accensione/bloccasterzo.
- 6) Commutatore sinistro.
- 7) Leva comando frizione.
- 8) Commutatore destro.
- 9) Manopola acceleratore.
- 10) Leva comando freno anteriore.
- 11) Serbatoio liquido freno anteriore.
- 12) Regolazione freno di ritorno sospensione.





**VISTA MOTOCICLO LATO DESTRO  
GRAN MILANO 440**

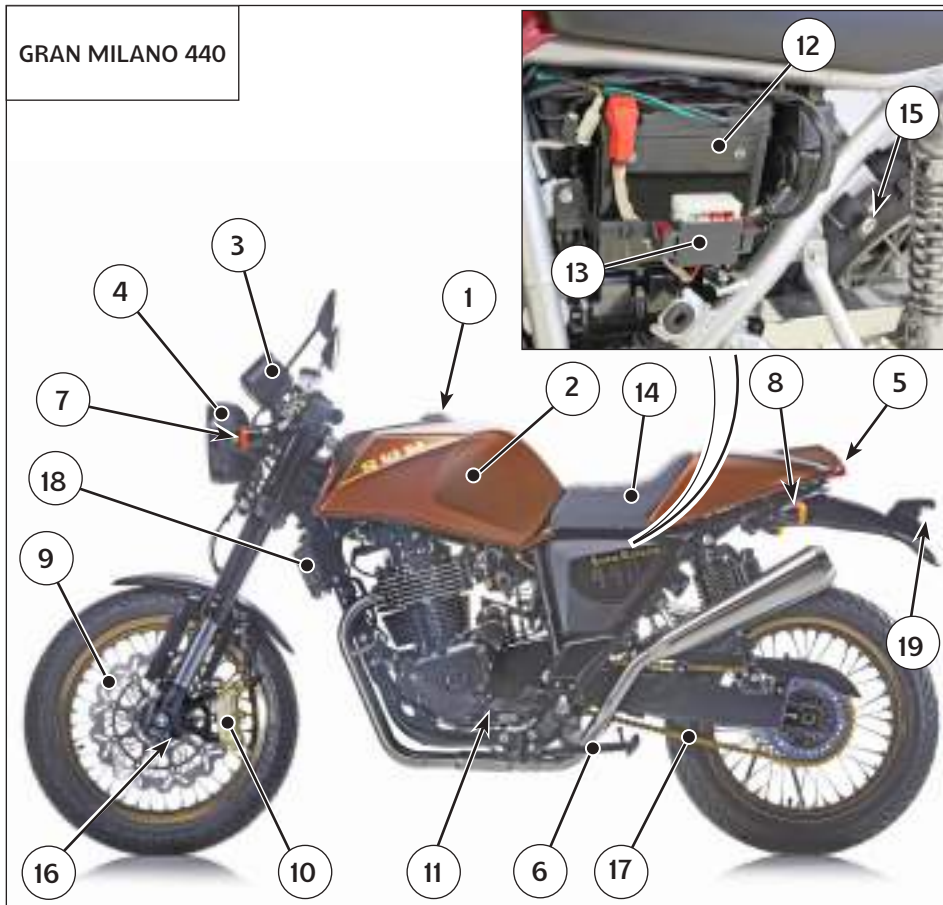
- 1) Tappo serbatoio carburante.
- 2) Serbatoio carburante.
- 3) Strumentazione.
- 4) Fanale anteriore.
- 5) Fanale posteriore.
- 6) Avvisatore acustico.
- 7) Indicatore di direzione anteriore.
- 8) Indicatore di direzione posteriore.
- 9) Disco freno posteriore.
- 10) Pinza freno posteriore.
- 11) Pedale freno posteriore.
- 12) Pompa freno posteriore.
- 13) Filtro olio motore.
- 14) Filtro aria.
- 15) Astina livello olio motore.
- 16) Ghiera regolazione precarico molla ammortizzatore posteriore.
- 17) Ghiera regolazione estensione ammortizzatore posteriore.
- 18) Regolazione idraulica in compressione.
- 19) Regolazione freno di ritorno sospensione.
- 20) Corpo farfallato.
- 21) Luce targa.

## VISTA MOTOCICLO LATO SINISTRO

### GRAN MILANO 440

- 1) Tappo serbatoio carburante.
- 2) Serbatoio carburante.
- 3) Strumentazione.
- 4) Fanale anteriore.
- 5) Fanale posteriore.
- 6) Cavalletto laterale.
- 7) Indicatore di direzione anteriore.
- 8) Indicatore di direzione posteriore.
- 9) Disco freno anteriore.
- 10) Pinza freno anteriore.
- 11) Pedale cambio.
- 12) Batteria.
- 13) Fusibili.
- 14) Sella.
- 15) Porta casco.
- 16) Regolazione idraulica in compressione.
- 17) Catena di trasmissione.
- 18) Radiatore olio.
- 19) Luce targa.

GRAN MILANO 440



## DATI TECNICI

### MOTORE

Tipo..... monocilindrico a 4 tempi  
**Raffreddato ad aria**  
Alesaggio..... mm 90  
Corso..... mm 70  
Cilindrata..... cm<sup>3</sup> 445,3  
Rapporto di compressione.....:10:1  
Avviamento..... elettrico

### DISTRIBUZIONE

Tipo..... doppio albero a camme in testa; comandato da catena; 4 valvole  
Gioco valvole (a motore freddo)  
Aspirazione..... 0,10 ÷ 0,15 mm  
Scarico..... 0,15 ÷ 0,20 mm

### LUBRIFICAZIONE

Tipo..... **a carter secco con pompa a lobi e filtro a cartuccia e radiatore olio**

### ACCENSIONE

Tipo..... **Elettronica**  
Tipo candela..... NGK DPR 8Z  
Distanza elettrodi candela..... 0,7 - 0,8 mm

### ALIMENTAZIONE

Tipo..... Ad iniezione elettronica

### TRASMISSIONE PRIMARIA

Pignone motore..... :24  
Corona frizione..... 64  
Rapporto di trasmissione..... :2,667

### FRIZIONE

Tipo..... **multidisco in bagno d'olio con comando a filtro**

### CAMBIO VELOCITÀ

Tipo..... **con ingranaggi sempre in presa**

### Rapporti di trasmissione

1a velocità..... :2,917 (35/12)  
2a velocità..... :1,765 (30/17)  
3a velocità..... :1,35 (27/20)  
4a velocità..... :1,1 (22/20)  
5a velocità..... :0,88 (22/25)

### TRASMISSIONE SECONDARIA

Pignone uscita cambio (Silver Vase 440)..... :Z 15  
Pignone uscita cambio (Gran Milano 440)..... :Z 16  
Corona sulla ruota..... :Z 40  
Rapporto di trasmissione (Silver Vase 440)..... :2,666  
Rapporto di trasmissione (Gran Milano 440)..... :2,5  
Dimensioni catena di trasmissione..... :5/8" x 1/4"

### RAPPORTI TOTALI DI TRASMISSIONE

(Silver Vase 440)  
in 1a velocità..... :20,741  
in 2a velocità..... :12,549  
in 3a velocità..... :9,6  
in 4a velocità..... :7,822  
in 5a velocità..... :6,258

### (Gran Milano 440)

in 1a velocità..... :19,444  
in 2a velocità..... :11,765  
in 3a velocità..... :9,00  
in 4a velocità..... :7,333  
in 5a velocità..... :5,867

### TELAIO

Tipo..... **monotrave, a doppia culla**

### SOSPENSIONE ANTERIORE

(Silver Vase 440)

Tipo forcella..... **idraulica (regolabile); steli ø 43 mm**

### SOSPENSIONE POSTERIORE

(Silver Vase 440)

Tipo..... **doppio ammortizzatore idraulico con regolazione precarico molla**

### SOSPENSIONE ANTERIORE

(Gran Milano 440)

Tipo forcella..... **idraulica a steli rovesciati (regolabile in estensione e compressione); steli ø 47 mm**

### SOSPENSIONE POSTERIORE

(Gran Milano 440)

Tipo..... **doppio ammortizzatore idraulico con regolazione estensione e precarico molla**

## FRENO ANTERIORE

Tipo (Silver Vase 440) . . . . . a disco fisso Ø 260 mm  
con comando idraulico e pinza fissa radiale

Tipo (Gran Milano 440). a disco flottante Ø 320 mm  
con comando idraulico e pinza fissa radiale

## FRENO POSTERIORE

Tipo . . . . . a disco fisso Ø220 mm  
con comando idraulico e pinza fissa radiale

## CERCHI

Anteriore (Silver Vase 440) . . . . . in lega leggera:  
1,85" x 19"

Anteriore (Gran Milano 440) . . . . . in lega leggera:  
3,5" x 17"

Posteriore (Silver Vase 440) . . . . . in lega leggera:  
3,00" x 17"

Posteriore (Gran Milano 440) . . . . . in lega leggera:  
4,25" x 17"

## PNEUMATICI

Anteriore  
(Silver Vase 440) . . . . . 100/90 - 19"  
(Gran Milano 440) . . . . . 120/70 - 17"

Posteriore  
(Silver Vase 440) . . . . . 130/80 - 17"  
(Gran Milano 440) . . . . . 150/60 - 17"

Pressione di gonfiaggio a freddo (Silver Vase 440)  
Anteriore  
Solo pilota . . . . . 1,8 bar  
Pilota e passeggero . . . . . 2,0 bar

Posteriore  
Solo pilota . . . . . 2,0 bar  
Pilota e passeggero . . . . . 2,2 bar

Pressione di gonfiaggio a freddo (Gran Milano 440)  
Anteriore  
Solo pilota . . . . . 2,0 bar  
Pilota e passeggero . . . . . 2,2 bar  
Posteriore  
Solo pilota . . . . . 2,2 bar  
Pilota e passeggero . . . . . 2,4 bar

## DIMENSIONI, PESO, CAPACITÀ

Interasse  
(Silver Vase 440) . . . . . mm 1441  
(Gran Milano 440) . . . . . mm 1416

Lunghezza totale  
(Silver Vase 440) . . . . . mm 2142  
(Gran Milano 440) . . . . . mm 2082

Larghezza massima  
(Silver Vase 440) . . . . . mm 813  
(Gran Milano 440) . . . . . mm 724

Altezza massima  
(Silver Vase 440) . . . . . mm 1170  
(Gran Milano 440) . . . . . mm 1110

Altezza sella  
(Silver Vase 440) . . . . . mm 820  
(Gran Milano 440) . . . . . mm 813

Peso in ordine di marcia, senza carburante.  
(Silver Vase 440) . . . . . kg 148  
(Gran Milano 440) . . . . . kg 145

Capacità serbatoio carburante  
compresa la riserva . . . . . l 22,5  
Riserva carburante (accensione spia) . . . . . l XX

Olio nel basamento  
Sostituzione olio e filtro . . . . . kg 2,7  
Sostituzione olio . . . . . kg 2,5

## TABELLA DI LUBRIFICAZIONE, RIFORMIMENTI

Olio lubrificazione motore, cambio, trasmissione primaria  
MOTUL 5100 TECHNOSYNTHÈSE 10W50

Liquido impianti frenanti  
MOTUL DOT 3&4

Liquido frizione  
OLIO MINERALE SAE 10 PER CIRCUITI IDRAULICI

Lubrificazione a grasso  
MOTUL GREASE 100

Lubrificazione catena trasmissione secondaria  
MOTUL CHAIN LUBE

Olio forcella anteriore  
MOTUL FORK OIL LIGHT 5W

Olio ammortizzatore posteriore  
MOTUL FORK OIL LIGHT 5W

Protettivo contatti elettrici  
MOTUL EZ LUBE



## STRUMENTAZIONE

### SPIE DI AVVERTIMENTO E SEGNALAZIONE

- 1) Spia indicatori di direzione 
- 2) Spia luce abbagliante 
- 3) Spia marcia in folle 
- 4) Spia anomalia motore 
- 5) Spia riserva carburante 

### SPIA INDICATORI DI DIREZIONE

La spia lampeggia quando si inserisce l'indicatore di direzione destro o sinistro tramite l'apposita levetta di comando posta sul commutatore sinistro.

### SPIA LUCE ABBAGLIANTE

La spia si illumina quando si inserisce la luce abbagliante tramite l'apposito comando posizionato sul commutatore sinistro.

### SPIA MARCIA IN FOLLE

La spia si illumina quando la leva del cambio è in posizione di folle (nessuna marcia inserita).

### SPIA ANOMALIA MOTORE

Ruotando la chiave di avviamento la centralina motore esegue un autodiagnosi, la spia si illumina per qualche secondo poi si spegne indicando nessuna anomalia.

Se la spia si illumina durante il funzionamento del motore indica che vi è una anomalia al motore o al sistema di iniezione;

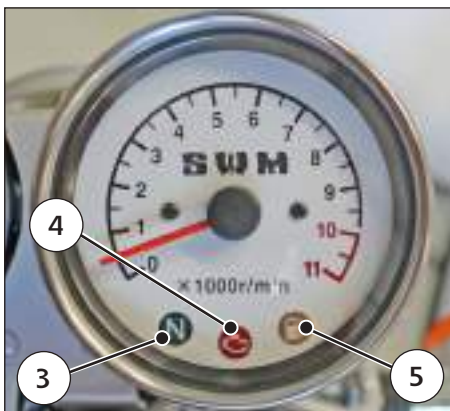
- fermarsi e spegnere il motore ;
- attendere qualche minuto e riavviare il motore, se la spia si illumina rivolgersi al più vicino concessionario SWM per effettuare un controllo sul sistema di autodiagnosi.

### SPIA RISERVA CARBURANTE

Ruotando la chiave di avviamento la spia si illumina per qualche secondo e poi si spegne

Se la spia si illumina durante l'uso della moto indica che il livello di carburante ha raggiunto il livello di riserva (...litri) indicando una autonomia limitata di percorrenza; effettuare il rifornimento di carburante il più presto possibile.

???



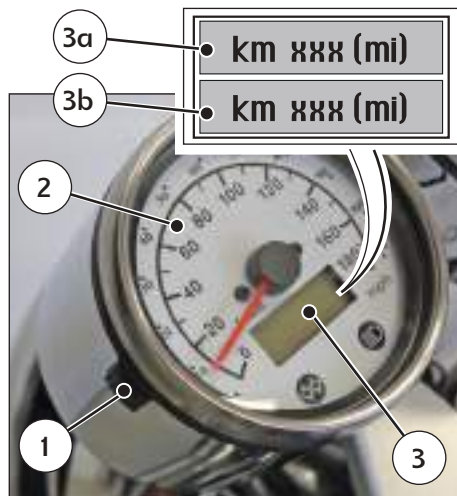


### TACHIMETRO

- 1) Pulsante azzeramento km o mi parziali/cambio scala (km o mi).
- 2) Tachimetro.
- 3) Display.

Lo strumento è composto da un tachimetro (2) con due scale km/h o mph e da un display (3) dove nella parte superiore (3a) vengono visualizzati o km o mi totali percorsi (dato non azzerabile) e nella parte inferiore (3b) vengono visualizzati i km o mi parziali percorsi dall'ultimo azzeramento.

Per azzerare il totalizzatore parziale premere il pulsante (1); premendo il pulsante (1) e mantenendolo premuto si passa dalla scala di km a mi o viceversa.

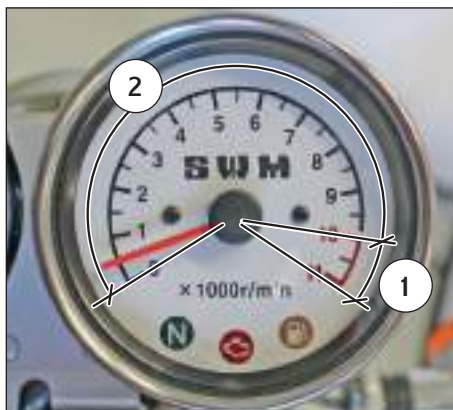


### CONTAGIRI

Lo strumento contagiri permette al pilota di controllare il numero di giri del motore e di non superare il limite indicato dalla zona rossa (1).




Mantenere il regime di giri del motore all'interno della scala nera (2) non superando i 10000 giri/min.

**AVVERTENZA\*:** Superando i 10000 giri/min del motore (zona rossa 1) il motore potrebbe rovinarsi.




## INTERRUTTORE DI ACCENSIONE



L'interruttore di accensione consta di tre posizioni:

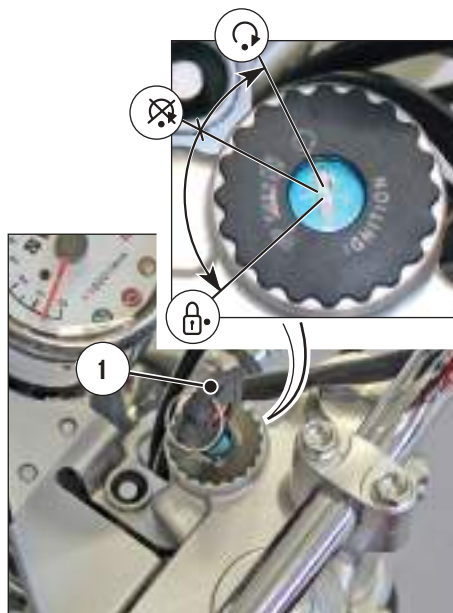
-  posizione avviamento motociclo (chiave non estraibile);
-  posizione estrazione chiave;
-  posizione bloccaggio sterzo (chiave estraibile).

### - Posizione estrazione chiave " "

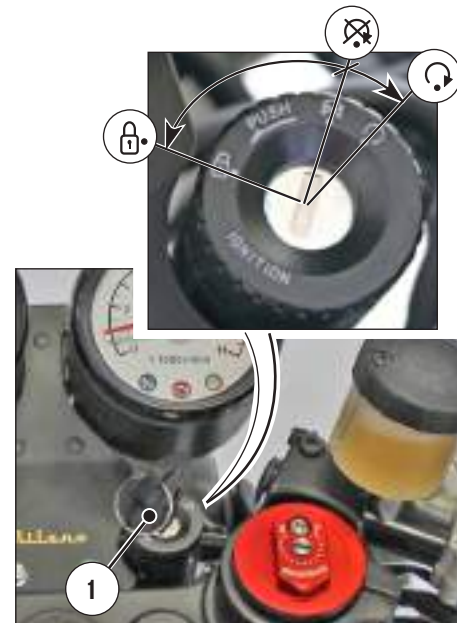
Ruotando la chiave in posizione "  " il motore e le luci si spengono ed è possibile estrarre la chiave dal blocchetto.

### - Posizione avviamento " "

Dalla posizione "  ", posizione estrazione chiave, ruotare la chiave (1) in senso orario in posizione "  "; si illumineranno le luci, il display e si potrà avviare il motociclo.



SILVER VASE 440





GRAN MILANO 440

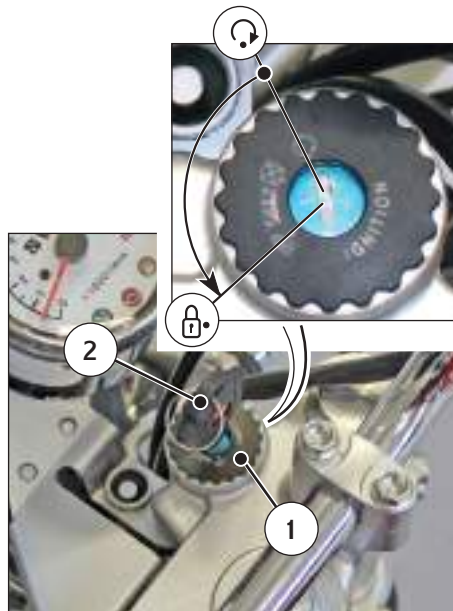
## BLOCCASTERZO

Il motociclo è fornito di un bloccasterzo posizionato sul blocchetto (1) chiave di avviamento.

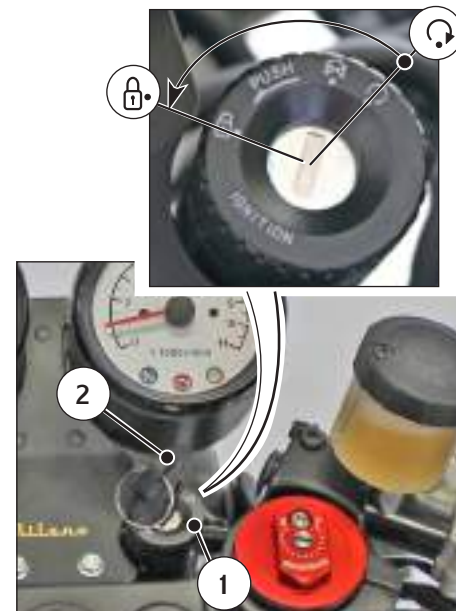
Per bloccare lo sterzo, operare nel modo seguente:

- Girare il manubrio a sinistra
- Inserire la chiave (2) sul blocchetto (1) in posizione .
- Premere la chiave (2) e ruotarla in senso antiorario in posizione .
- Estrarre la chiave (2).

Per sbloccare lo sterzo, operare inversamente.



SILVER VASE 440





GRAN MILANO 440

### COMMUTATORE DESTRO SUL MANUBRIO

Il commutatore destro ha i seguenti comandi:

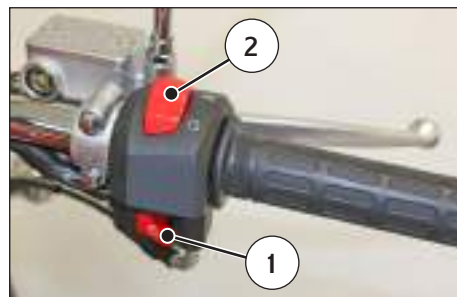
- 1) Pulsante avviamento motore

Premendo il pulsante (1) con chiave in posizione “” e interruttore (2) in posizione “” il motore si avvia.

- 2) Interruttore di EMERGENZA arresto motore.


Premuto in posizione “” disabilita l'avviamento e il funzionamento del motore.


Premuto in posizione “” abilita il funzionamento del motore e il suo avviamento.




### COMMUTATORE SINISTRO SUL MANUBRIO


Il commutatore sinistro ha i seguenti comandi:

- 1)  Sprazzo abbagliante (ritorno automatico)

- 2)  Comando selezione luce abbagliante

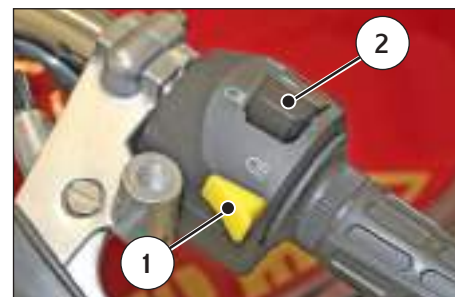
 Comando selezione luce anabbagliante

- 3)  Attivazione indicatori di direzione sinistri (ritorno automatico)

 Attivazione indicatori di direzione destri (ritorno automatico)

Per disattivare l'indicatore, premere sulla levetta di comando una volta che è ritornata al centro.

- 4)  Avvisatore acustico.



### COMANDO ACCELERATORE

La manopola (1) dell'acceleratore è situata sul lato destro del manubrio.

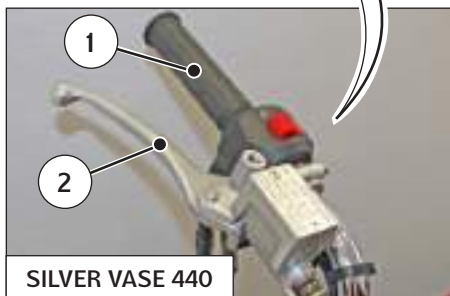
### COMANDO FRENO ANTERIORE

La leva (2) del freno è situata sul lato destro del manubrio. Un interruttore di stop, all'atto della frenata, provoca l'accensione della lampada del fanale posteriore. La posizione del comando sul manubrio può essere regolata allentando le due viti di fissaggio (B).

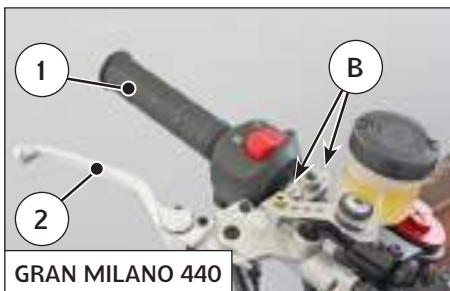
**AVVERTENZA\*:** Non dimenticare di stringere le viti (B) dopo la regolazione.



SILVER VASE 440



SILVER VASE 440

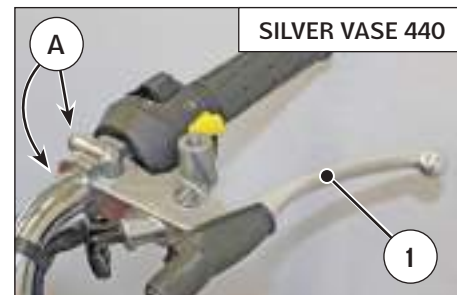


GRAN MILANO 440

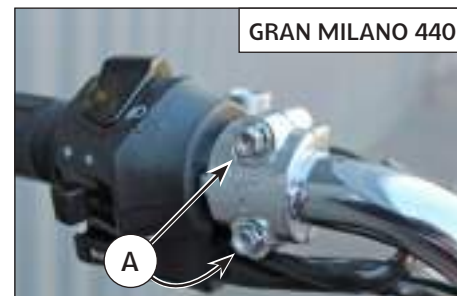
### COMANDO FRIZIONE

La leva (1) di comando della frizione è situata sul lato sinistro del manubrio ed è munita di protezione. La posizione del comando frizione sul manubrio può essere regolata allentando le viti (A) di fissaggio.

**AVVERTENZA\*:** Non dimenticare di stringere le viti dopo la regolazione.



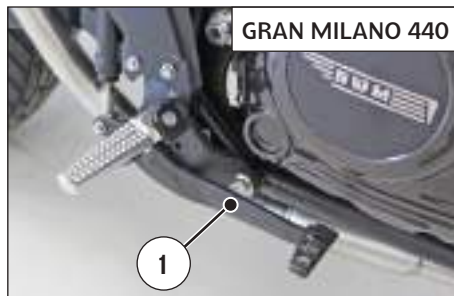
SILVER VASE 440



GRAN MILANO 440

### COMANDO FRENO POSTERIORE

Il pedale (1) di comando del freno posteriore si trova sul lato destro del motociclo. Un interruttore di stop, all'atto della frenata, provoca l'accensione della lampada del fanale posteriore.



### COMANDO CAMBIO

La leva (1) è posta sul lato sinistro del motore. Il pilota, ad ogni cambio di velocità, deve lasciare libero il pedale che tornerà nella sua posizione centrale; la posizione di "folle" (N) si trova tra la prima e la seconda marcia.

Si innesta la prima marcia spingendo in basso la leva; per tutte le altre marce spingerla in alto.

La posizione della leva sull'albero può essere variata. Per effettuare questa operazione occorre allentare la vite, togliere la leva e porla in una nuova posizione sull'albero.

Bloccare la vite ad operazione effettuata.

**AVVERTENZA\*:** Non cambiare le marce senza disinnestare la frizione e chiudere il gas. Il motore potrebbe andare "fuorigiri" e subire danni.

**ATTENZIONE\*:** Non rallentare scalando le marce quando ci si trova ad una velocità che potrebbe portare il motore "fuorigiri" oppure far perdere aderenza alla ruota posteriore, se si selezionasse la velocità immediatamente inferiore.



## CARBURANTE

Il carburante consigliato è benzina SENZA PIOMBO a 98 ottani.

**Nota\*:** Se il motore "batte in testa" utilizzare un'altra marca di benzina o un carburante con n° di ottani più elevato.

**ATTENZIONE\*:** Se il motore continua a "battere in testa" non utilizzarlo ulteriormente; potrebbero verificarsi gravi danni tra i quali il grip-paggio.

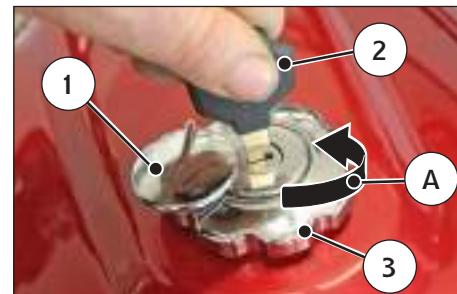
**ATTENZIONE\*:** La benzina è estremamente infiammabile e può diventare esplosiva in particolari condizioni. Spegnerne sempre il motore, non fumare o avvicinare fiamme o scintille nell'area dove si effettua il rifornimento o si conserva il carburante.

- Spegnerne il motore.
- Spostare lateralmente il coperchio (1) della serratura.
- Inserire la chiave (2) e ruotarla di 1/4 di giro nel senso della freccia "A" per sbloccare il tappo (3).
- Ruotare il tappo (3) in senso antiorario e rimuoverlo dal serbatoio.
- Introdurre il carburante tramite il bocchettone (4).

**AVVERTENZA\*:** Non riempire il serbatoio oltre il limite inferiore del bocchettone di carico.

- Rimontare il tappo (3) procedendo inversamente alle operazioni di rimozione, quindi togliere la chiave (2) e spostare il coperchio (1) di protezione serratura.

**Nota\*:** Non è possibile rimontare il tappo carburante (3) senza che la chiave sia inserita nella serratura; è possibile rimuovere la chiave (2) dal tappo (3) solo se quest'ultimo è chiuso correttamente.



## CAVALLETTO LATERALE

Ogni motocicletta è fornita di un cavalletto laterale (1).

**ATTENZIONE\***: Il cavalletto è progettato per supportare il SOLO PESO DEL MOTOCICLO. Non sedersi sul veicolo utilizzando il cavalletto come supporto; potrebbero verificarsi delle rotture con conseguenti gravi lesioni personali.

**ATTENZIONE\***: Il ritorno del cavalletto nella posizione sollevata deve essere effettuato dal pilota dopo che è salito sulla moto o prima di salire.

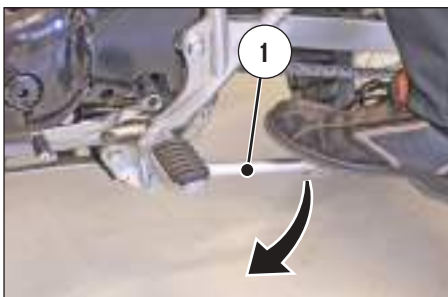
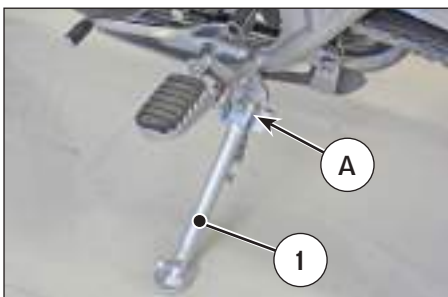
**Nota\***: Non è possibile avviare la moto con il cavalletto abbassato.

Con motore avviato, abbassando il cavalletto con marcia in folle, il motore si spegne.

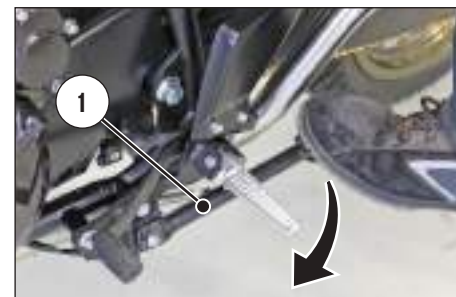
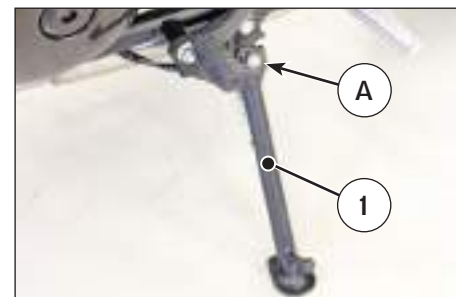
Con il piede destro abbassare il cavalletto (1) mantenendo la moto in equilibrio, una volta abbassato il cavalletto (1) appoggiare la moto sullo stesso.

Controllare periodicamente il cavalletto laterale (vedi "Scheda di manutenzione periodica"); verificare che le molle non siano danneggiate e che il cavalletto si muova liberamente. Nel caso il cavalletto fosse rumoroso, lubrificare il perno (A) di fissaggio.

### SILVER VASE 440



### GRAN MILANO 440







## ISTRUZIONI PER L'USO DEL MOTOCICLO

**Nota\*:** Se non avete confidenza col funzionamento del motociclo, prima di guidarlo, leggete attentamente le istruzioni contenute nel paragrafo "COMANDI".

### CONTROLLI PRELIMINARI

Ogniquale volta si intende usare il motociclo si deve effettuare un controllo generale procedendo alle seguenti verifiche:

- controllare il livello del carburante e dell'olio motore;
- **controllare il livello del fluido freni;**
- controllare lo sterzo girando il manubrio a fondo corsa in entrambi i sensi;
- controllare la pressione dei pneumatici;
- controllare la tensione della catena;
- **controllare ed eventualmente registrare il comando acceleratore;**
- ruotare la chiave dell'interruttore di accensione in posizione : verificare l'illuminazione del display dello strumento e, con il cambio in folle, l'accensione della spia di quest'ultimo;
- **accendere la luce abbagliante e verificare l'accensione della relativa spia;**
- azionare gli indicatori di direzione, e verificare l'accensione della spia;
- verificare l'accensione della luce dello stop posteriore;
- **controllare che dopo l'avviamento non sia illuminata la spia**  "Avaria motore".

### ISTRUZIONI PER IL RODAGGIO

L'esclusività del progetto, l'elevata qualità dei materiali impiegati e l'accuratezza del montaggio, Vi garantiscono comfort sin dal primo momento. Tuttavia, durante i primi 1500 Km (932,05 mi.), dovranno essere SCRUPolosAMENTE osservate le seguenti norme in cui la INOSSERVANZA POTRA' PREGIUDICARE LA DURATA E LE PRESTAZIONI DEL MOTOCICLO:

- prima di usare il veicolo riscaldare il motore ad un basso numero di giri;
- evitare le partenze veloci e non far girare il motore ad alti regimi nelle marce basse;
- guidare a velocità moderata sino a quando il motore si sarà riscaldato;
- usare ripetutamente entrambi i freni per rodare le pastiglie ed i dischi;
- evitare di mantenere a lungo la stessa velocità;
- evitare di percorrere lunghi tragitti senza effettuare soste;
- non guidare MAI in discesa con il CAMBIO IN FOLLE ma innestare la marcia in modo da utilizzare il freno motore evitando di conseguenza l'usura rapida delle pastiglie.

### INDIVIDUAZIONE DEGLI INCONVENIENTI DI FUNZIONAMENTO

Il seguente elenco di eventuali inconvenienti di funzionamento serve, in linea generale, per individuare l'origine ed attuarne il rimedio.

#### Il motore non si avvia

- Inadeguata tecnica d'avviamento: attenersi a quanto riportato al paragrafo "Avviamento del motore"
- Candela sporca: pulire
- La candela non dà scintilla: regolare la distanza elettrodi
- Motorino d'avviamento difettoso: riparare o sostituire
- Pulsante d'avviamento difettoso: sostituire il commutatore
- **Cavalletto laterale abbassato**

#### Il motore stenta ad avviarsi

- Candela sporca o in cattive condizioni: pulire o sostituire

#### Il motore parte ma il funzionamento è irregolare

- Candela sporca o in cattive condizioni: pulire o sostituire
- Distanza elettrodi candela non adeguata: regolare

#### La candela si sporca facilmente:

- Candela non adeguata: sostituire



### **Il motore é carente di potenza**

- Filtro aria sporco: pulire
- Eccessiva distanza elettrodi candela: regolare
- Gioco valvole non corretto: regolare
- Compressione insufficiente: verificarne la causa
- **Filtro protezione pompa benzina o filtro protezione iniettore sporchi; pulire o sostituire i filtri**

### **Il motore batte in testa**

- Forte deposito di carbonio sul cielo del pistone o nella camera di scoppio: pulire
- Candela difettosa o con grado termico errato: sostituire

### **L'alternatore non carica o carica insufficientemente**

- Cavi sul regolatore di tensione mal collegati o in corto circuito: collegare correttamente o sostituire
- Bobina alternatore difettosa: sostituire
- Rotore smagnetizzato: sostituire
- Regolatore di tensione difettoso: sostituire

### **La batteria si surriscalda**

- Regolatore di tensione difettoso: sostituire

### **Difficoltà ad innestare le marce**

- Olio motore con viscosità troppo elevata: sostituire con l'olio prescritto

### **La frizione slitta**

- Carico molle insufficiente: sostituire
- Dischi frizione consumati: sostituire

### **I freni non funzionano adeguatamente**

- Pastiglie consumate: sostituire

### **Norme generali**

Leggere attentamente le indicazioni riportate di seguito in quanto forniscono informazioni importanti al fine della sicurezza del pilota e del passeggero e per evitare danni a persone o al motociclo.

La salita e la discesa dal motociclo deve essere effettuata sempre dalla parte sinistra della moto, con le mani libere, senza impedimenti e con cavalletto abbassato.

Il pilota deve essere il primo a salire e l'ultimo a scendere dal motoveicolo e deve governare la stabilità della moto durante la salita e la discesa del passeggero.

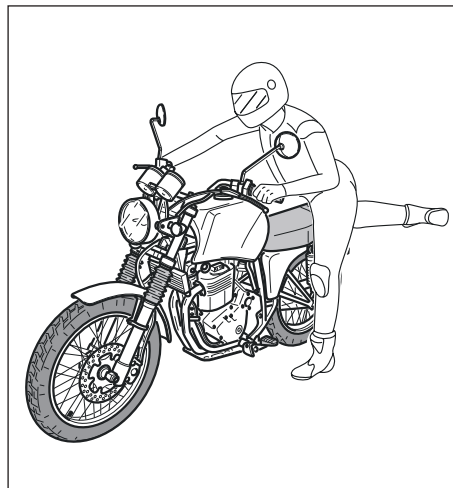
Non scendere dal veicolo saltando o allungando la gamba, scendere sempre eseguendo le operazioni descritte nel relativo paragrafo.

### **Salita del pilota**

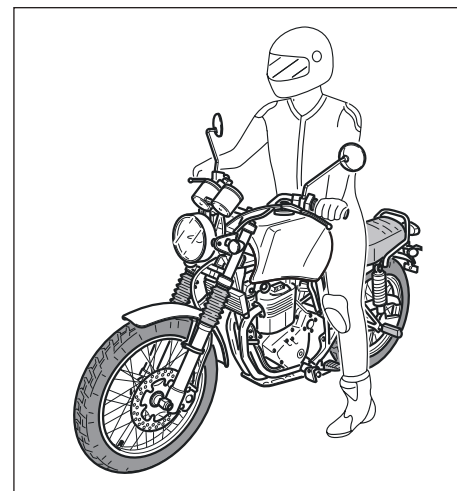
Con moto posizionata sul cavalletto laterale effettuare le seguenti operazioni:

- Dalla parte sinistra impugnare correttamente con entrambe le mani il manubrio quindi sollevare la gamba destra e oltrepassare la sella.
- Sedersi sulla moto e appoggiare entrambe i piedi a terra raddrizzando il veicolo senza caricare il proprio peso sul cavalletto laterale.

**AVVERTENZA\*:** Nel caso non si riesca ad appoggiare entrambe i piedi a terra appoggiare il piede destro tenendo il sinistro pronto all'appoggio.

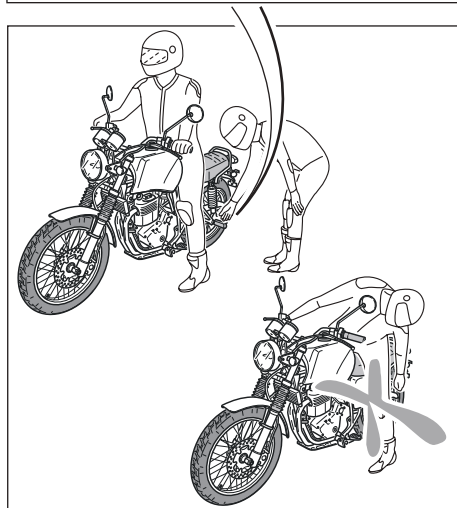
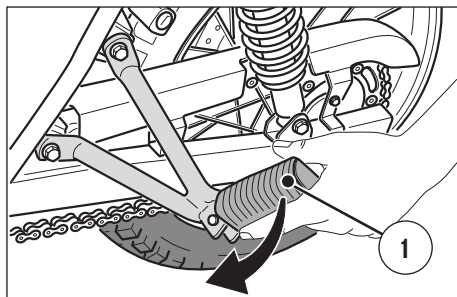


- Avviare la moto come descritto nel relativo paragrafo.
- Con il piede sinistro fare rientrare completamente il cavalletto.



## Salita del passeggero (Silver Vase 440)

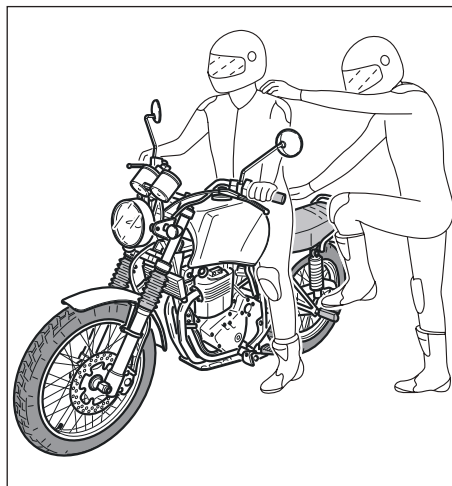
Salire prima il pilota come descritto nel relativo paragrafo senza avviare la moto.



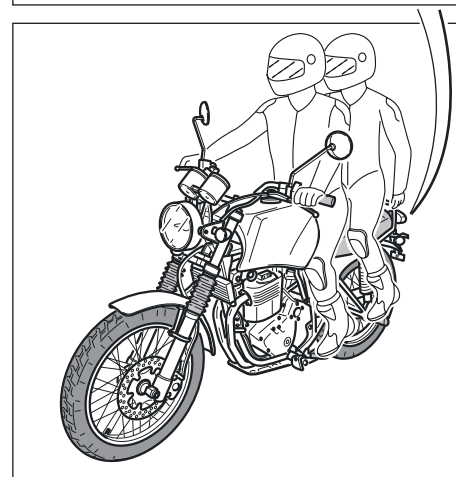
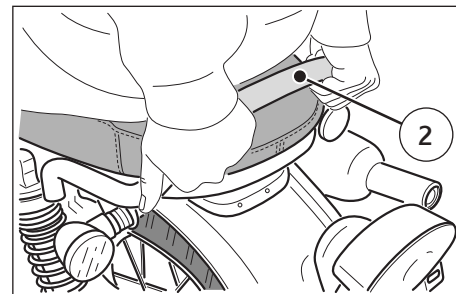
- Fare estrarre dal passeggero le pedane (1) poggia-piedi.

**AVVERTENZA\*:** Il pilota nella posizione di guida non deve assolutamente estrarre o tentare di estrarre i poggiatesta posteriori del passeggero, potrebbe compromettere l'equilibrio del veicolo.

Appoggiare la mano sinistra sulla spalla del pilota, il piede sinistro sulla pedana appoggiatesta quindi salire sulla moto sollevando la gamba destra muovendosi con cautela per non sbilanciare il veicolo e il pilota.



- Con le mani tenersi alle apposite maniglie (2).  
- Con il piede sinistro fare rientrare completamente il cavalletto.  
- Avviare la moto come descritto nel relativo paragrafo



### Discesa dalla moto

- Arrestare il veicolo e spegnere il motore.

**AVVERTENZA\*:** Accertarsi che la zona dove si deve parcheggiare il veicolo sia stabile e in piano.

- Appoggiare entrambe i piedi a terra.
- Spegner la moto come descritto nel relativo paragrafo.
- Con il piede sinistro estrarre completamente il cavalletto.
- Scendere prima il passeggero dalla parte sinistra del veicolo appoggiando il piede sulla pedana sinistra e sollevando la gamba destra.
- Inclinare la moto verso sinistra fino ad appoggiarla sul cavalletto.
- Con le mani ben salde sul manubrio scendere dalla moto dalla parte sinistra sollevando la gamba destra.

### REGOLAZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI




Sedersi sulla moto come descritto nel relativo paragrafo.

Regolare entrambi gli specchietti (1) muovendo direttamente gli stessi in modo che dalla posizione seduta il pilota veda correttamente la parte posteriore della strada.



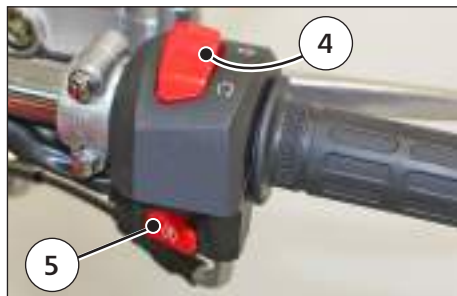
## AVVIAMENTO DEL MOTORE

Dopo essere saliti sulla moto, come indicato nel relativo paragrafo, per avviare il motore agire come segue:

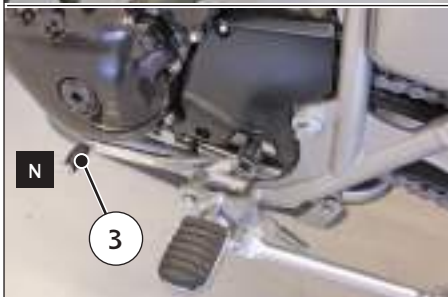
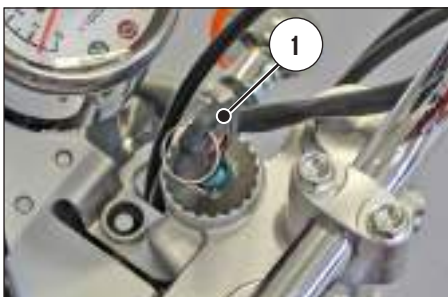
- 1) sollevare il cavalletto laterale;
- 2) porre la chiave (1) dell'interruttore accensione in posizione  (il ronzio che si avverte ruotando la chiave in posizione  è dovuto alla pompa del carburante che porta in pressione l'impianto di alimentazione);
- 3) tirare la leva (2) della frizione;
- 4) mettere il pedale (3) del cambio in folle e rilasciare la leva della frizione;
- 5) controllare che il pulsante (4) sia in posizione , quindi premere il pulsante avviamento (5).

Non far funzionare il motore freddo ad un elevato numero di giri onde permettere il riscaldamento dell'olio e la sua circolazione in tutti i punti che necessitano di lubrificazione.

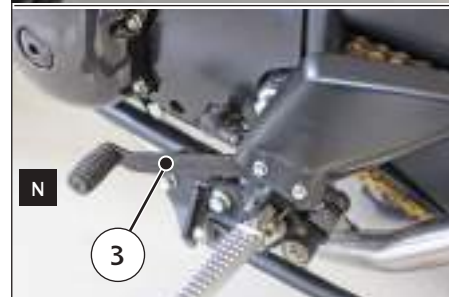
**Nota\*:** Sul supporto della leva frizione è montato un interruttore di sicurezza che consente di effettuare l'avviamento SOLO con il cambio in folle o la marcia inserita e la leva frizione tirata.




## SILVER VASE 440

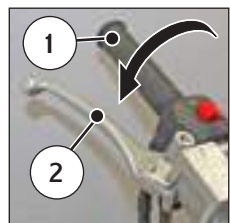


## GRAN MILANO 440

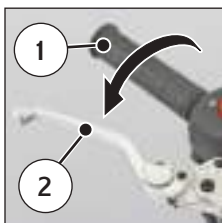


## ARRESTO DEL MOTOCICLO E DEL MOTORE

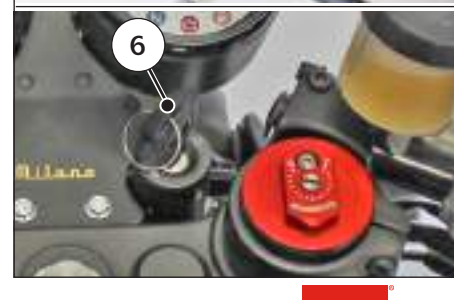
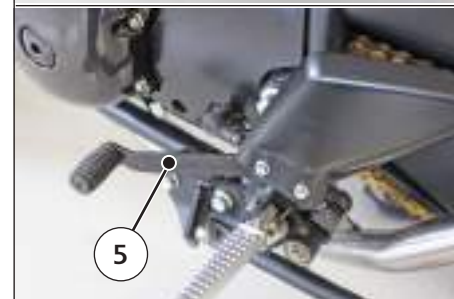
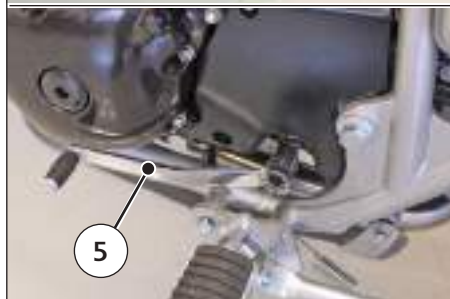
- Chiudere completamente la manopola (1) dell'acceleratore in modo da far decelerare il motociclo.
- Frenare sia anteriormente (2) che posteriormente (3) mentre si scalano le marce (per una forte decelerazione, agire in modo deciso sul leva e pedale dei freni).
- Una volta arrestato il motociclo, tirare la leva frizione (4) e porre la leva (5) del cambio in posizione di folle.
- Ruotare la chiave di avviamento (6) in posizione  (posizione di estrazione chiave).





SILVER VASE 440



GRAN MILANO 440



## ARRESTO DEL MOTORE IN EMERGENZA

- Premere l'interruttore rosso (1) su  per arrestare il motore; dopo l'utilizzo riportarlo nuovamente nella posizione .

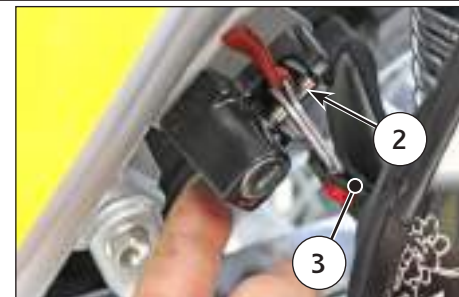
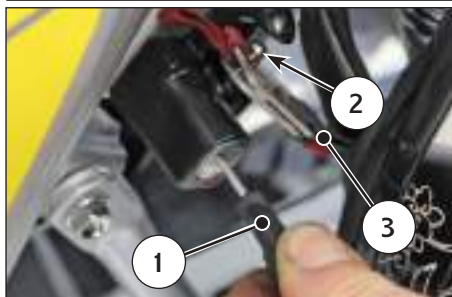
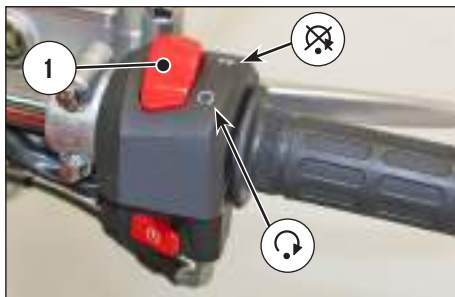
**ATTENZIONE\*:** In alcune condizioni può essere utile l'uso indipendente del freno anteriore o di quello posteriore. Usare il freno anteriore con prudenza, specialmente su terreni sdruciolevoli. L'uso scorretto dei freni può causare gravi incidenti.

**ATTENZIONE\*:** In caso di bloccaggio dell'acceleratore in posizione aperta o di altro malfunzionamento che facesse girare il motore in modo incontrollabile, premere IMMEDIATAMENTE il pulsante (1) arresto motore. Mantenere il controllo del motociclo con il normale uso dei freni e dello sterzo mentre si preme il pulsante di arresto.

## PORTACASCO

Il portacasco è situato sulla parte sinistra della moto. Per agganciare il casco inserire la chiave di accensione (1) e ruotarla in modo che il perno (2) si abbassi, quindi inserire la cinghetta (3) del casco nel perno (2) e ruotare la chiave (1) in senso orario per estrarla. Sollevare il perno (2) con un dito fino al bloccaggio dello stesso.

**ATTENZIONE\*:** Il portacasco va utilizzato solo quando il motociclo è parcheggiato, è vietato guidare con il casco fissato nel portacasco lo stesso potrebbe interferire con la ruota posteriore e l'ammortizzatore provocando incidenti con possibilità di lesioni gravi o decesso.





## MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE

Eseguire una corretta manutenzione seguendo la tabella riportata nell'appendice "A" del presente manuale che indica gli intervalli periodici di manutenzione. Gli intervalli indicati nella tabella di manutenzione si riferiscono per un uso normale, tuttavia potrebbe essere necessario ridurre tali interventi in funzione alle condizioni climatiche ambientali e all'impiego individuale.

**AVVERTENZA\*:** Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione verificare di essere in possesso dei necessari strumenti componenti e capacità tecniche.

- Spegnerne il motore e parcheggiare la moto su una superficie piana e solida.
- Attendere che il motore e i silenziatori i dischi freno si raffreddino.

## RIMOZIONE DEI PANNELLI LATERALI

Per alcune operazioni di manutenzione è necessario rimuovere uno o entrambi i pannelli laterali.

Per rimuovere i pannelli laterali sinistro e destro agire come segue:

- Sganciare il pannello (1) dall'attacco inferiore tirandolo verso l'esterno.

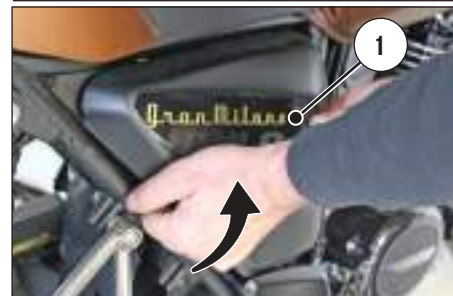
- Sollevare il pannello (1) sganciandolo dagli agganci superiori.

Per il rimontaggio procedere inversamente allo smontaggio.

SILVER VASE 440



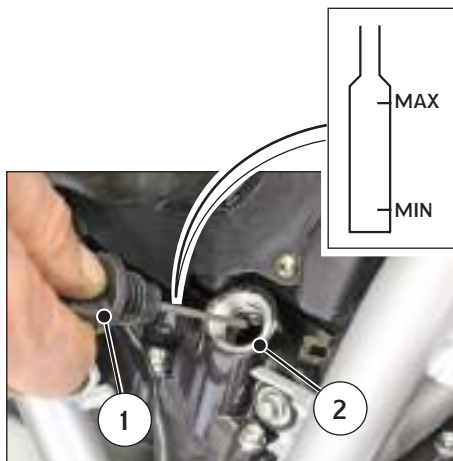
GRAN MILANO 440



## CONTROLLO LIVELLO OLIO

**Nota\*:** Il controllo deve essere effettuato con motore appena spento e ancora caldo.

- Posizionare il motociclo in piano ed in posizione verticale.
- Rimuovere il pannellino destro come indicato nel relativo paragrafo.
- Svitare l'astina di livello (1) e rimuoverla, pulire l'astina con uno straccio e inserirla nel foro (2) di riempimento senza avvitare quindi rimuoverla e controllare che il livello dell'olio sia tra i riferimenti del livello minimo "MIN" e massimo "MAX".
- In caso di rabbocco inserire olio tramite il foro (2) fino al livello corretto.
- Rimontare l'astina di livello avvitandola.



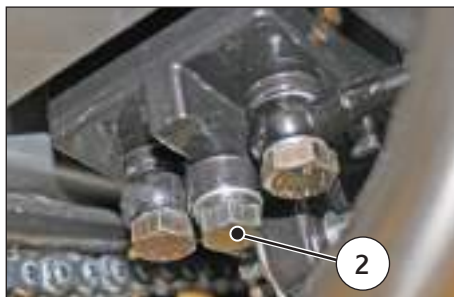
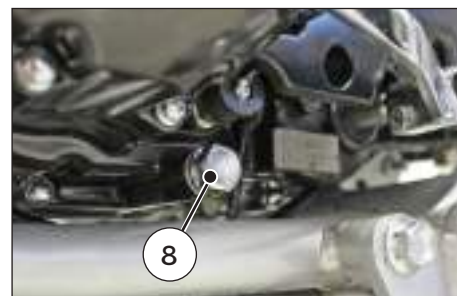
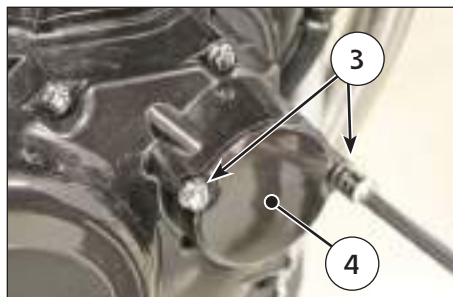
## SOSTITUZIONE OLIO MOTORE E FILTRO

**Nota\*:** Eseguire questa operazione a motore caldo.

**AVVERTENZA\*:** Fare attenzione a non toccare l'olio caldo.

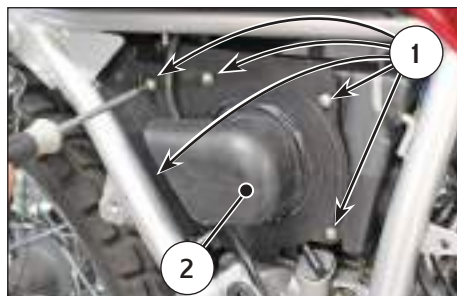
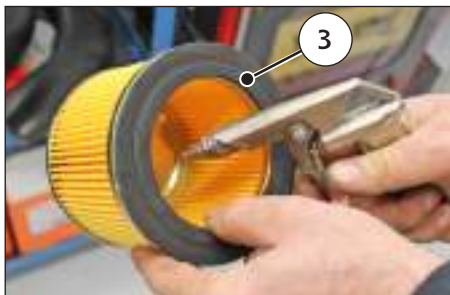
- Posizionare il motociclo in piano ed in posizione verticale.
- Rimuovere il pannellino destro come indicato nel relativo paragrafo.
- Rimuovere l'astina di livello olio (1).
- Porre una bacinella sotto il serbatoio olio in corrispondenza del tappo di scarico (2).
- Svitare il tappo di scarico (2) posizionato sotto il serbatoio olio e lasciare scaricare tutto l'olio.
- Porre una bacinella sotto il motore in corrispondenza del tappo di scarico (8).
- Svitare il tappo (8) posizionato sul lato sinistro del motore e lasciare scaricare tutto l'olio.
- Svitare le due viti (3) e rimuovere il coperchietto (4).
- Rimuovere il filtro (5) e controllare il suo stato se necessario sostituirlo.
- Rimontare il tappo di scarico (2) ed il tappo (8) sostituendo la rondella di tenuta (coppia di serraggio 20 Nm - 2,0 Kg/m - 14,75 ft/lb).
- Rimontare il filtro (5) e il coperchietto (4) sostituendo la guarnizione (6).
- Versare circa 1,7 kg di olio nel serbatoio olio tramite il bocchettone (7).

- Avvitare il motore e lasciarlo funzionare per un paio di minuti.
- Versare la restante quantità di olio (1 kg) per ripristinare il livello corretto.
- Rimontare l'astina di livello e il pannello laterale.



### CONTROLLO E/O SOSTITUZIONE FILTRO ARIA

- Rimuovere il pannellino destro indicato nel relativo paragrafo
- Svitare le viti (1) e rimuovere il coperchio filtro (2).
- Rimuovere il filtro (3) e controllare il suo stato, per pulirlo soffiare con aria compressa dall'esterno verso l'interno, se eccessivamente sporco sostituirlo.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso.



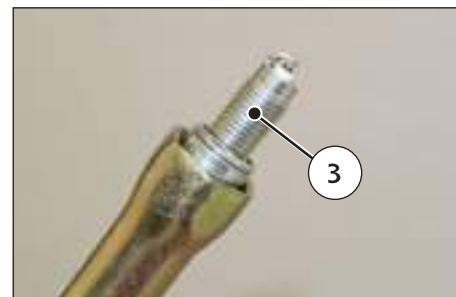
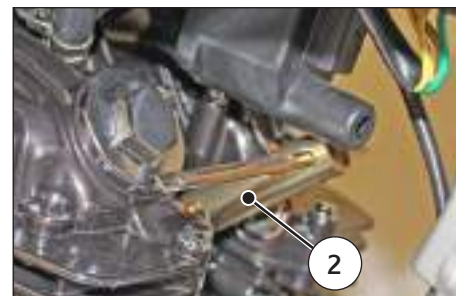
### CONTROLLO CANDELA

La distanza fra gli elettrodi della candela (3) deve essere  $0,7 \div 0,8$  mm.

Una distanza maggiore può causare difficoltà di avviamento e sovraccarico della bobina.

Una minore, può causare problemi di accelerazione, di funzionamento al minimo e di prestazioni alle basse velocità.

- Togliere il cappuccio (1).
- Inserire la chiave (2) in dotazione e rimuovere la candela (3).



E' utile esaminare lo stato della candela, subito dopo averla tolta dalla sua sede, poichè i depositi e la colorazione dell'isolante forniscono utili indicazioni.

Esatto grado termico:

La punta dell'isolante è secca ed il colore è marrone chiaro o grigio.

Grado termico elevato:

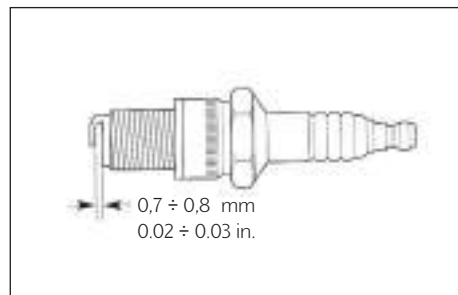
La punta dell'isolante è secca e coperta da incrostazioni scure.

Grado termico basso:

La candela si è surriscaldata e la punta dell'isolante è vetrosa e di colore bianco o grigio.

**AVVERTENZA\***: Effettuare l'eventuale sostituzione della candela, con una di uguale gradazione, con estrema cautela.

Prima di procedere al rimontaggio, eseguire una accurata pulizia degli elettrodi e dell'isolante usando uno spazzolino metallico. Applicare grasso grafitato sul filetto della candela, avvitarla a mano fino in fondo quindi serrare



la alla coppia di  $10 \pm 12$  Nm -  $1,019 \pm 1,22$  Kgm -  $7,37 \pm 8,85$  ft/lb. Allentare la candela e serrarla nuovamente a  $10 \pm 12$  Nm -  $1,019 \pm 1,22$  Kgm -  $7,37 \pm 8,85$  ft/lb.

La candela che presenti screpolature sull'isolante o che abbia gli elettrodi corrosi, deve essere sostituita.

#### CONTROLLO E/O SOSTITUZIONE DEI PNEUMATICI

Questo motociclo è dotato di pneumatici con camera d'aria.

**ATTENZIONE\***: Le ruote sono state progettate per montare pneumatici con camera d'aria è vietato montare pneumatici senza camera d'aria.

- Controllare lo stato degli pneumatici, non devono avere fessurazioni, abrasioni ecc., inoltre controllare lo stato di usura del battistrada tramite gli appositi indicatori presenti sul pneumatico stesso.

#### ALTEZZA MINIMA DEL BATTISTRADA

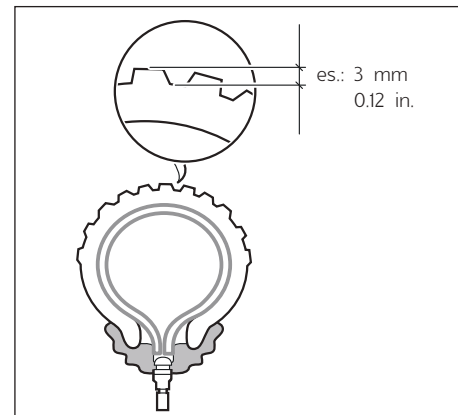
ANTERIORE	3 mm (SILVER VASE 440)
	2 mm (GRAN MILANO 440)
POSTERIORE	3 mm (SILVER VASE 440)
	2 mm (GRAN MILANO 440)

- Controllare la pressione secondo le indicazioni riportate nel paragrafo dati tecnici.

**ATTENZIONE\***: Il pneumatico anteriore e posteriore devono essere della stessa marca e modello, utilizzare differenti tipi di pneumatici tra ruota anteriore e ruota posteriore compromettono la stabilità del motociclo e la sua manovrabilità.

**Nota\***: I pneumatici invecchiano anche se visivamente non sono usurati; screpolature laterali o deformazioni della carcassa sono un segno di invecchiamento. fare controllare da un gommista i pneumatici prima di usare il motoveicolo.

**ATTENZIONE\***: Utilizzare la moto con pneumatici gonfiati a una pressione non corretta o con pneumatici usurati o deteriorati può provocare infortuni gravi o il decesso a seguito della perdita di controllo del veicolo.



### CONTROLLO LIVELLO FLUIDO FRENO ANTERIORE

Il livello del fluido nel serbatoio della pompa non deve mai trovarsi al di sotto del valore minimo (LOWER) (1) visibile dall'oblò (2) ricavato posteriormente sul corpo pompa (Silver Vase 440) o indicato sul serbatoio trasparente (Gran Milano 440).

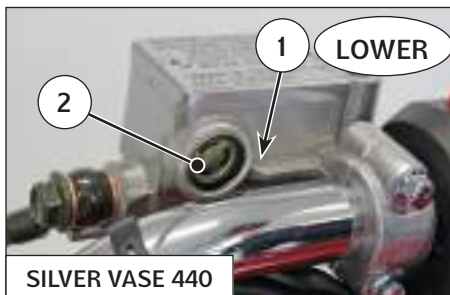
Un eventuale abbassamento del livello del fluido può permettere l'ingresso di aria nell'impianto con conseguente allungamento della corsa della leva.

**ATTENZIONE\***: Se la leva del freno risulta troppo "morbida", si è in presenza di aria nella tubazione o di un difetto dell'impianto. Essendo pericoloso guidare il motociclo in queste condizioni, fare immediatamente controllare l'impianto frenante presso il Concessionario SWM.

**AVVERTENZA\***: Non versare fluido freni su superfici verniciate o lenti (es. di fanali)

**AVVERTENZA\***: Non mischiare due tipi di fluido diversi. Se si sceglie di impiegare una diversa marca di fluido, eliminare completamente quello esistente.

**AVVERTENZA\***: Il fluido freni può causare irritazioni. Evitare il contatto con la pelle e gli occhi. In caso di contatto, pulire completamente la parte colpita e, qualora si trattasse degli occhi, chiamare un medico.



### CONTROLLO LIVELLO FLUIDO FRENO POSTERIORE

Il livello del fluido della pompa non deve mai trovarsi al di sotto del valore minimo (LOWER) indicato sul serbatoio trasparente (1).

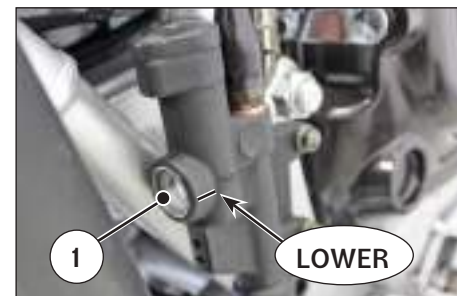
Un eventuale abbassamento del livello del fluido può permettere l'ingresso di aria nell'impianto con conseguente allungamento della corsa della leva.

**ATTENZIONE\***: Se il pedale del freno risulta troppo "morbido", si è in presenza di aria nella tubazione o di un difetto dell'impianto. Essendo pericoloso guidare il motociclo in queste condizioni, fare immediatamente controllare l'impianto frenante presso il Concessionario SWM.

**AVVERTENZA\***: Non versare fluido freni su superfici verniciate o lenti (es. di fanali)

**AVVERTENZA\***: Non mischiare due tipi di fluido diversi. Se si sceglie di impiegare una diversa marca di fluido, eliminare completamente quello esistente.

**AVVERTENZA\***: Il fluido freni può causare irritazioni. Evitare il contatto con la pelle e gli occhi. In caso di contatto, pulire completamente la parte colpita e, qualora si trattasse degli occhi, chiamare un medico.



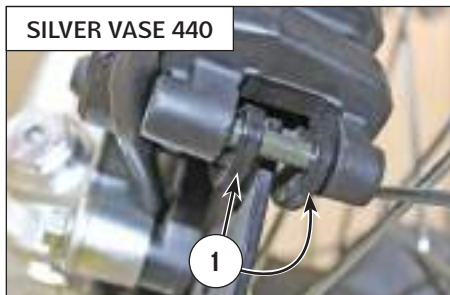
## CONTROLLO USURA PASTIGLIE FRENO

Controllare lo stato di usura delle pastiglie freno anteriore (1) e pastiglie freno posteriore (2).

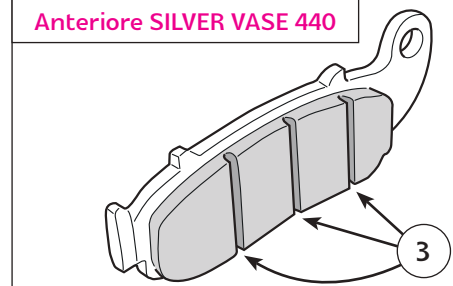
- Le pastiglie sono dotate di una scanalatura (3) che indica l'usura, quando la scanalatura è quasi scomparsa è necessario sostituire le pastiglie in coppia.

**AVVERTENZA\***: per la sostituzione delle pastiglie freno è necessario rivolgersi a un concessionario SWM.

**ATTENZIONE\***: Dopo la sostituzione delle pastiglie freno è necessario guidare con prudenza frenando in modo graduale per permettere alle pastiglie il corretto assetamento/accoppiamento con i relativi dischi.



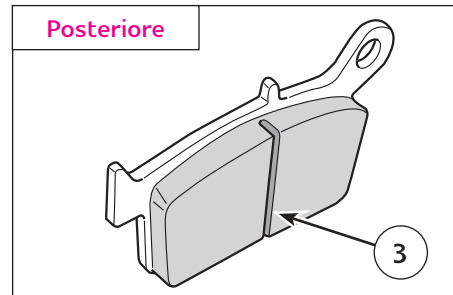
Anteriore SILVER VASE 440



Anteriore GRAN MILANO 440



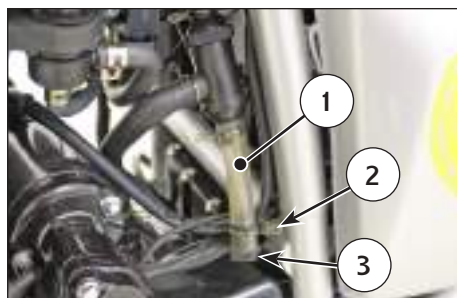
Posteriore



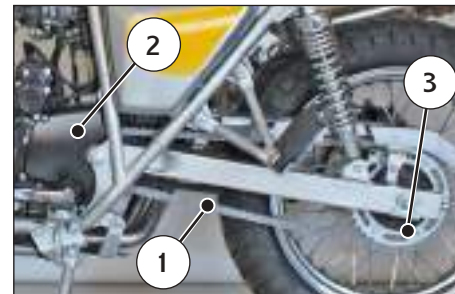
### PULIZIA TUBO BLOW-BY

Controllare periodicamente in accordo con la tabella di manutenzione il tubo (1) di sfiato del Blow-by, per la pulizia dei depositi accumulati, allargare la fascetta (2) e rimuovere il tappo (3) scaricando gli eventuali depositi in un contenitore.

Rimontare il tappo (3) procedendo in senso inverso.



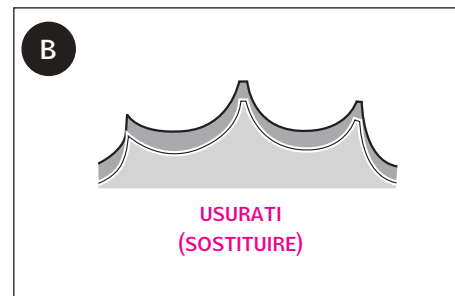
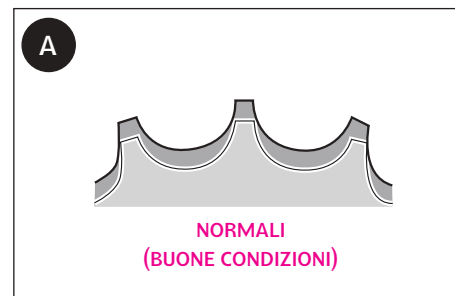
**AVVERTENZA\*:** Non usare mai grasso per lubrificare la catena. Il grasso causa l'accumulo di polvere e fango che agiscono come abrasivi provocando l'usura rapida della catena, del pignone e della corona.



### CONTROLLO STATO DI USURA CATENA/PIGNONE/CORONA

- Controllare lo stato della catena (1) non deve presentare rulli danneggiati, perni allentati, OR mancanti.
- Controllare lo stato dei denti del pignone (2), corona (3) se i denti sono come raffigurato in figura "A" sono in buono stato, mentre se sono come raffigurato in figura "B" sono da sostituire.

**Nota\*:** In caso di usura è necessario sostituire pignone corona e catena, utilizzando una catena nuova con pignone o corona usurati si una rapida usura della catena stessa.





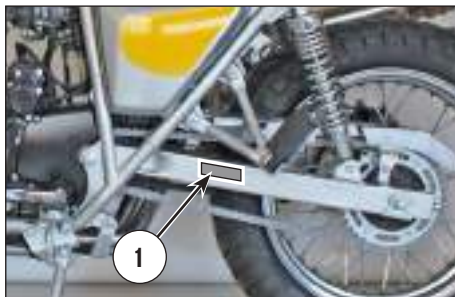
## REGISTRAZIONE CATENA (SILVER VASE 440)

La catena deve essere controllata, registrata e lubrificata in accordo con la "Tabella di manutenzione"; questo per motivi di sicurezza e per prevenire una usura eccessiva. Se la catena si consuma eccessivamente o risulta malregistrata, cioè se è allentata o eccessivamente tesa, può fuoriuscire dalla corona o rompersi.

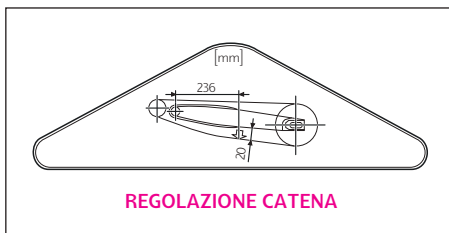
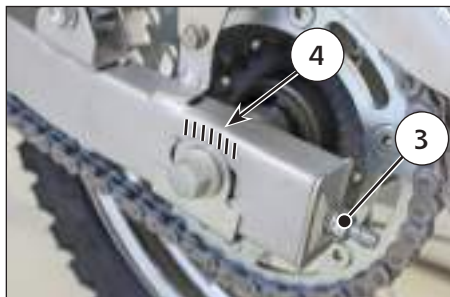
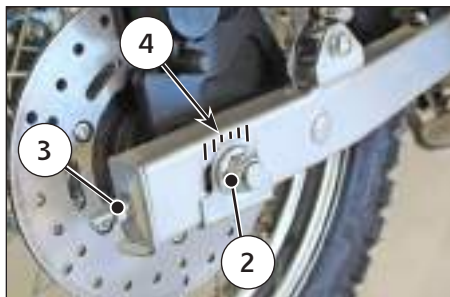
Controllare che la catena abbia una freccia (A) di 20 mm (0,78 in.) circa come indicato nella targhetta (1) apposta sul forcellone.

Se così non risulta agire in questo modo:

- allentare sul lato destro il dado (2) di fissaggio del perno ruota;
- agire sui dadi (3) per regolare la tensione della catena facendo riferimento alle tacche (4) di riferimento;
- effettuata la regolazione serrare il dado (2);
- bloccare i dadi (3).



Dopo la regolazione, controllare sempre l'allineamento della ruota e che la freccia sia di 20 mm (0,78 in.).



## REGISTRAZIONE CATENA (GRAN MILANO 440)

La catena deve essere controllata, registrata e lubrificata in accordo con la "Tabella di manutenzione"; questo per motivi di sicurezza e per prevenire una usura eccessiva. Se la catena si consuma eccessivamente o risulta malregistrata, cioè se è allentata o eccessivamente tesa, può fuoriuscire dalla corona o rompersi.

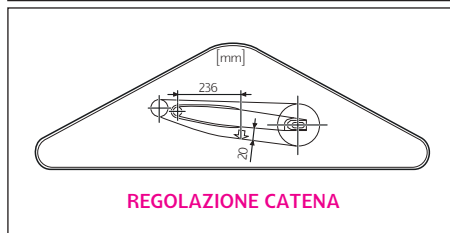
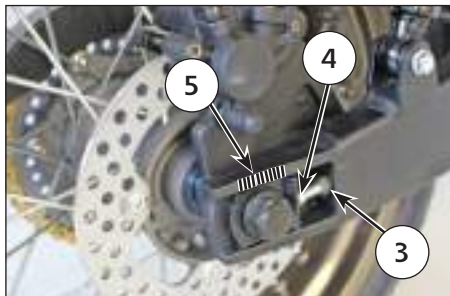
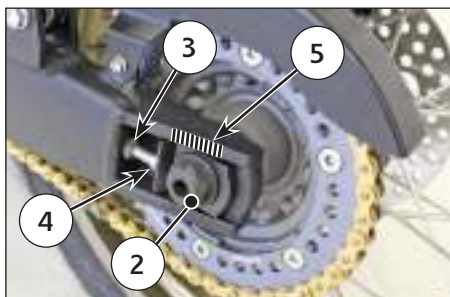
Controllare che la catena abbia una freccia (A) di 20 mm (0,78 in.) circa come indicato nella targhetta (1) apposta sul forcellone.

Se così non risulta agire in questo modo:

- allentare sul lato sinistro, con chiave a bussola, il dado (2) di fissaggio del perno ruota;
- allentare i controdadi (3) su entrambi i tendicatena, ed operare sulle viti (4) per ottenere il valore di tensione corretto, facendo riferimento alle tacche (5) di riferimento;
- effettuata la regolazione, serrare i controdadi (3) ed il dado perno ruota (2).



Dopo la regolazione, controllare sempre l'allineamento della ruota e che la freccia sia di 20 mm (0,78 in.).



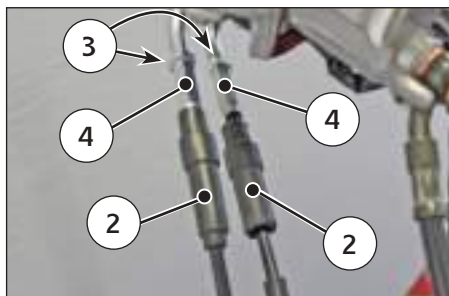
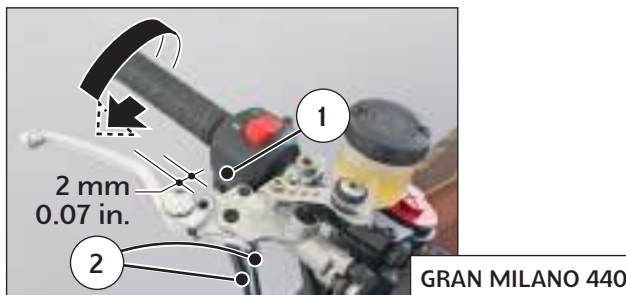
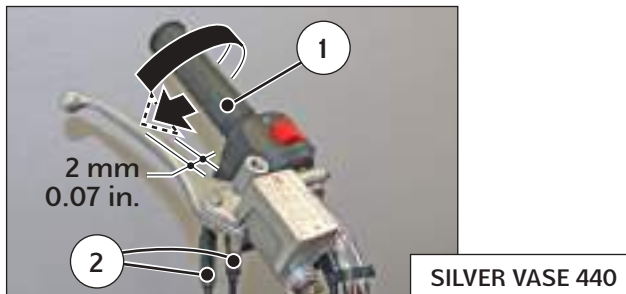
### REGOLAZIONE CAVO COMANDO ACCELERATORE

Per verificare la corretta registrazione della trasmissione di comando acceleratore operare nel modo seguente:

- Ruotare la manopola (1) acceleratore e controllare che vi sia un gioco di 2 mm (0.07 in.) circa;
- qualora ciò non avvenisse, spostare i due gommini (2) di protezione;
- allentare i controdadi (3) e agire sul registro (4) per regolare il gioco;
- bloccare nuovamente i controdadi (3);
- rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

**ATTENZIONE\*:** Utilizzare il veicolo con il cavo comando acceleratore danneggiato pregiudica notevolmente la sicurezza di guida.

**ATTENZIONE\*:** I gas di scarico contengono monossido di carbonio. Non far girare il motore in luoghi chiusi.



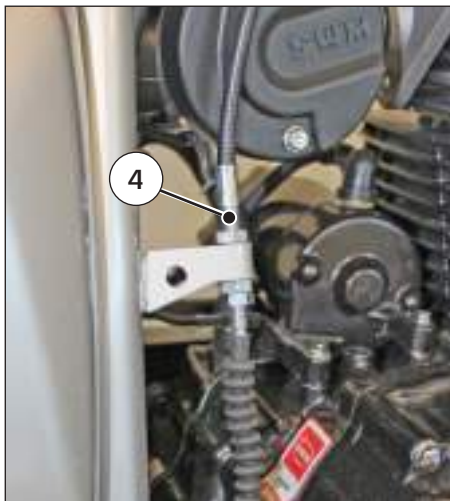
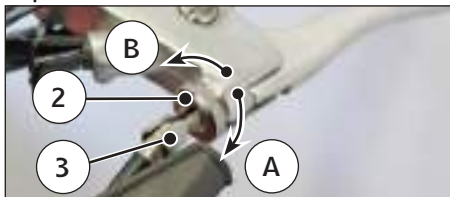
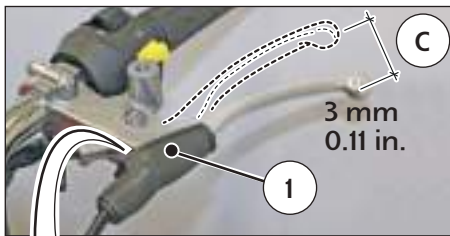
## REGISTRAZIONE FRIZIONE

La frizione non richiede, normalmente, altra regolazione che quella della tensione del cavo utilizzando il gruppo di registro posto sul manubrio. Generalmente, è sufficiente agire sul registro posto sul manubrio per recuperare il gioco dovuto all'allungamento della trasmissione flessibile.

La leva di comando deve sempre avere una corsa a vuoto (C) (circa 3 mm - 0.11 in.) prima di iniziare il disinnesto della frizione. Per regolare questo gioco, allentare il controdado (2), agire sul registro (3) dopo aver sfilato il cappuccio in gomma (1); ruotando il registro nel senso indicato dalla freccia A si riduce il gioco (C) mentre ruotandolo nel senso indicato dalla freccia B si aumenta il gioco.

Una ulteriore possibilità di registrazione è offerta dal tenditore (4) posto sulla destra del telaio. Se, dopo la registrazione, la frizione slitta sotto carico o trascina anche quando è disinnestata, dev'essere smontata per le opportune verifiche.

Per questa operazione rivolgetevi al Concessionario.



## REGISTRAZIONE POSIZIONE PEDALE FRENO POSTERIORE

La posizione del pedale di comando del freno posteriore rispetto all'appoggiapiè, può essere regolata a seconda delle esigenze personali.

Dovendo procedere a tale registrazione operare nel modo seguente:

- allentare il dado (1);
- agire sulla vite (2) per regolare la posizione del pedale (3).

Dopo aver effettuato questa registrazione, è necessario regolare la corsa a vuoto del pedale, secondo le istruzioni riportate di seguito.

## REGISTRAZIONE CORSA A VUOTO FRENO POSTERIORE

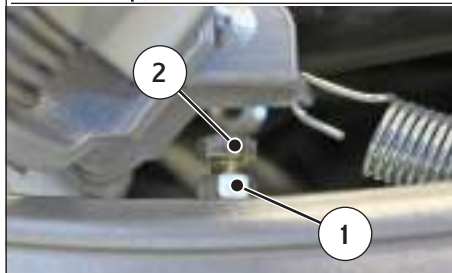
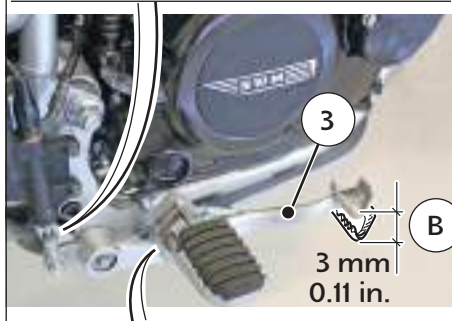
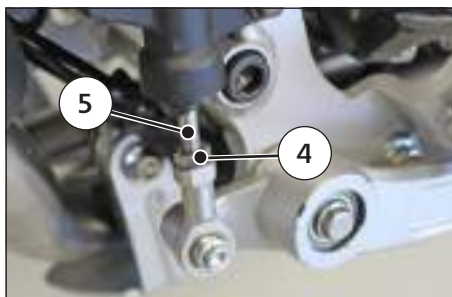
Il pedale (3) di comando del freno posteriore, deve avere una corsa a vuoto (B) di 3 mm (0.11 in.) prima di iniziare l'azione frenante.

Qualora ciò non si verificasse, procedere alla registrazione nel modo seguente:

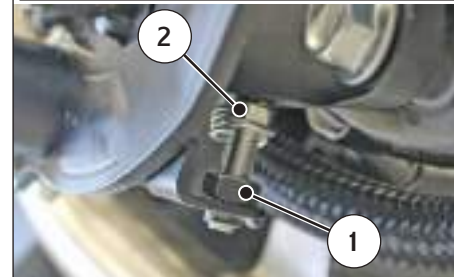
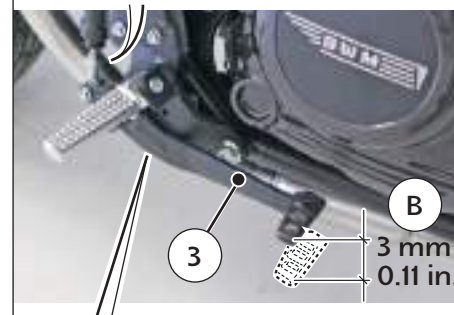
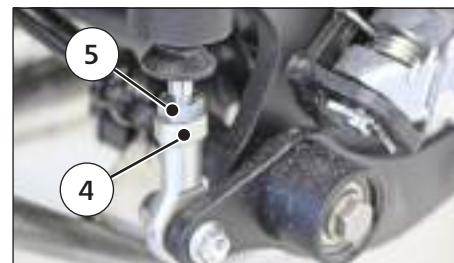
- allentare il dado (4);
- agire sull'astina comando pompa (5) per aumentare o diminuire la corsa a vuoto;
- a operazione effettuata serrare nuovamente il dado (4).

**ATTENZIONE\*:** La mancanza della corsa a vuoto prescritta provocherà la rapida usura delle pastiglie freno con il conseguente rischio di arrivare alla TOTALE INEFFICIENZA DEL FRENO o al blocco del freno posteriore.

### SILVER VASE 440

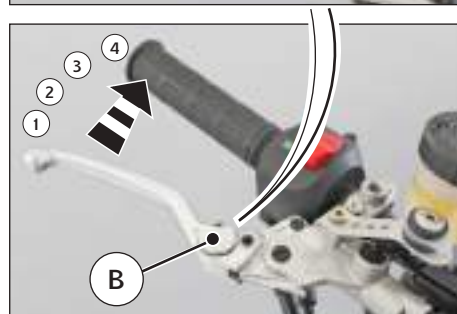
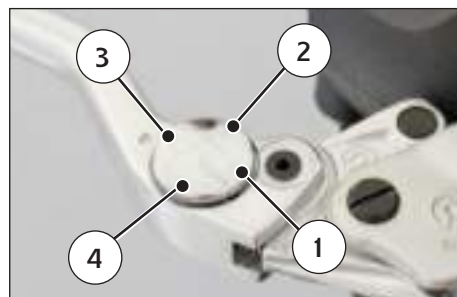


### GRAN MILANO 440



### REGOLAZIONE LEVA COMANDO FRENO ANTERIORE

Sul modello Gran Milano 440 la leva sul manubrio può essere regolata su 4 posizioni, a seconda della dimensione della mano del pilota. Per avvicinare la leva alla manopola, ruotare il registro (B) in senso ORARIO, per allontanare la leva dalla manopola, ruotare il registro (B) in senso ANTIORARIO.



### REGOLAZIONE COMPRESSIONE SOSPENSIONE ANTERIORE (SILVER VASE 440)

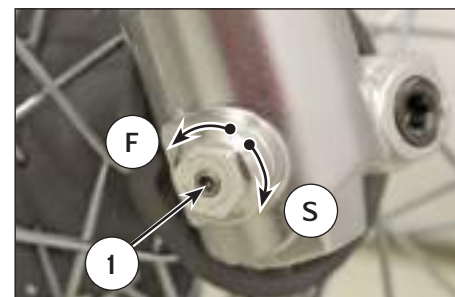
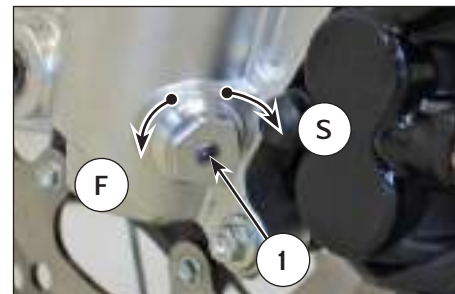
Nella sospensione anteriore si ha la possibilità di regolare l'idraulica.

Taratura standard: 16 scatti.

- Per la regolazione agire sui registri (1) posizionati sulla parte inferiore dei foderi forcella, ruotando la vite di regolazione (1) verso "F" si avrà una corsa più morbida; ruotandola verso "S" si avrà una corsa più dura.
- Qualora si dovesse ripristinare la taratura standard, ruotare il registro (1) in senso orario sino alla posizione di tutto chiuso, quindi tornare indietro degli scatti sopraccitati.

**Nota\*:** Non forzare le viti di registro oltre la posizione di apertura e chiusura massima.

**AVVERTENZA\*:** Entrambi gli steli della forcella devono essere regolati allo stesso modo.



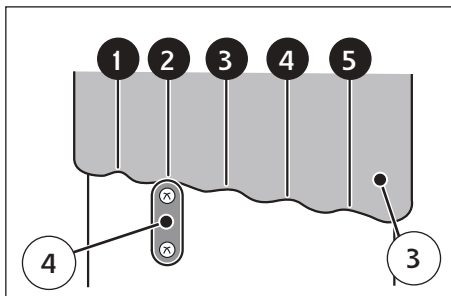
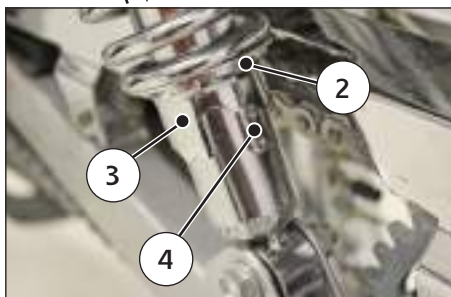
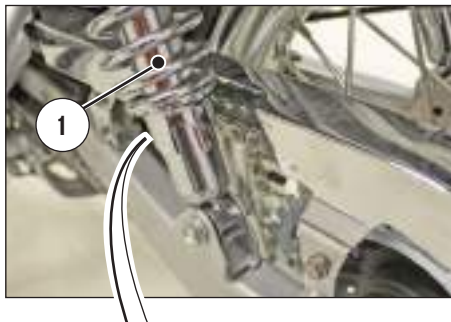
## REGISTRAZIONE PRECARICO MOLLE AMMORTIZZATORI POSTERIORI (SILVER VASE 440)

Gli ammortizzatori posteriori (1) hanno la possibilità di registrare il precarico della molla; per la registrazione agire come segue:

- Utilizzando un'apposita chiave a dente agire sulla ghiera (2) ruotandola e posizionando il registro (3) in corrispondenza del fermo (4).
- Per una registrazione più morbida posizionare il registro (3) verso la posizione "1" per una registrazione più dura portare il registro verso la posizione "5".

La registrazione standard è nella posizione "2".

**AVVERTENZA\***: Entrambi gli ammortizzatori posteriori devono essere regolati allo stesso modo.



## REGOLAZIONE SOSPENSIONE ANTERIORE (GRAN MILANO 440)

Nella sospensione anteriore si ha la possibilità di regolare la compressione (REGISTRO "A") e l'estensione (REGISTRO "B").

### REGOLAZIONE ESTENSIONE

Taratura standard:

- 10 scatti.

Qualora si dovesse ripristinare la taratura standard, ruotare il registro (B) in senso orario sino alla posizione di tutto chiuso, quindi tornare indietro degli scatti sopracitati. Per ottenere una frenatura più dolce, ruotare il registro in senso antiorario "F"; agire inversamente per ottenere una frenatura più dura "S".

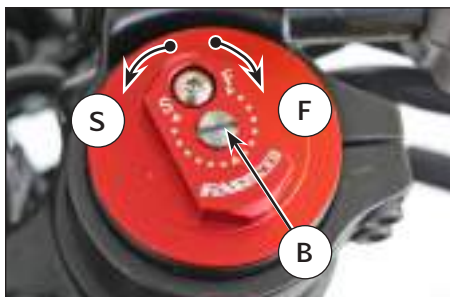
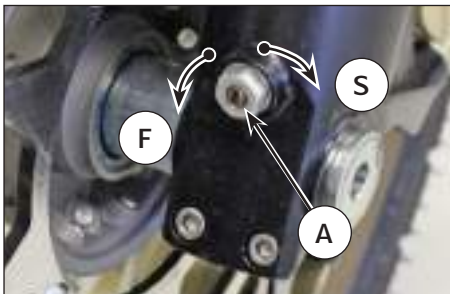
### REGOLAZIONE COMPRESIONE

Taratura standard:

- 4 scatti.

Qualora si dovesse ripristinare la taratura standard, ruotare il registro (A) in senso orario sino alla posizione di tutto chiuso, quindi tornare indietro degli scatti sopracitati. Per ottenere una frenatura più dolce, ruotare il registro in senso antiorario "F"; agire inversamente per ottenere una frenatura più dura "S".

**Nota\*:** Non forzare le viti di registro oltre la posizione di apertura e chiusura massima.





### CONTROLLO FUNZIONALITÀ FORCELLA

Per controllare il corretto funzionamento della forcella anteriore agire come segue:

- salire sulla moto;
- tirare la leva del freno anteriore e spingere con forza il manubrio verso il basso alcune volte in modo da controllare che la forcella si estenda e si comprima correttamente.
- Se si notano delle perdite di olio e degli impuntamenti è necessario farla controllare al concessionario SWM.

### CONTROLLO CUSCINETTI STERZO

Posizionare la moto su un cavalletto in modo che sia in posizione verticale con opportuni accorgimenti in modo che non si ribalti.

- Posizionarsi frontalmente al veicolo;
- Tenere saldamente la parte inferiore di entrambe gli steli forcella e muovere in avanti e indietro la forcella controllando che non vi sia gioco.

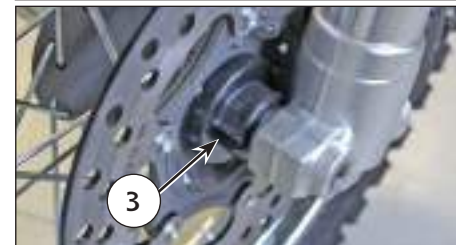
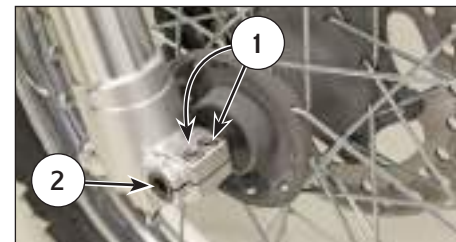
**ATTENZIONE\*:** Se si sente durante il movimento del gioco è necessario fare controllare il corretto serraggio dei cuscinetti sterzo da un concessionario SWM.

### SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE (SILVER VASE 440)

Posizionare la moto in modo che la ruota anteriore sia sollevata dal terreno.

- Allentare le viti (1) che bloccano il perno ruota (2) sui supporti degli steli forcella.
- Svitare il perno (2) e rimuoverlo.
- Rimuovere la ruota facendo attenzione al rinvio tachimetro (3).

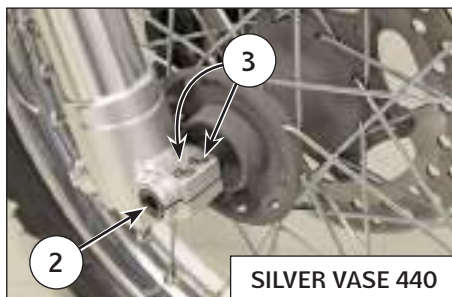
**Nota\*:** Con la ruota smontata, non tirare la leva del freno per non provocare l'avanzamento dei pistoncini della pinza. Dopo la rimozione, appoggiare la ruota con il disco rivolto verso l'alto.



### RIMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE (SILVER VASE 440)

- Posizionare la ruota tra gli steli, montare il rinvio tachimetro (1) in modo che si incastri correttamente con il mozzo ruota, quindi inserire il disco freno nella pinza controllando che si inserisca correttamente.
- Inserire dal lato destro il perno ruota (2) precedentemente ingrassato ed avvitarlo (50 Nm - 5,09 Kgm - 36,87 ft/lb).
- A questo punto eseguire qualche pompaggio, spingendo verso il basso il manubrio fino al punto in cui si può essere certi del perfetto allineamento degli steli forcella.
- Bloccare: le viti (3) sullo stelo destro (10,4 Nm - 1,06 Kgm - 7.67 ft/lb).

**Nota\*:** Dopo aver rimontato la ruota, agire sulla leva di comando freno fino a portare le pastiglie a contatto del disco.



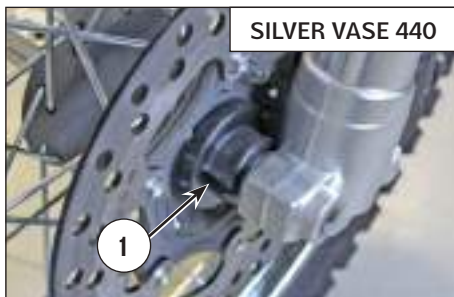
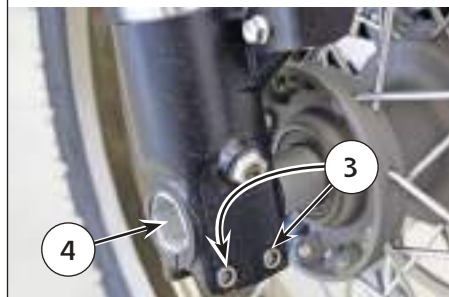
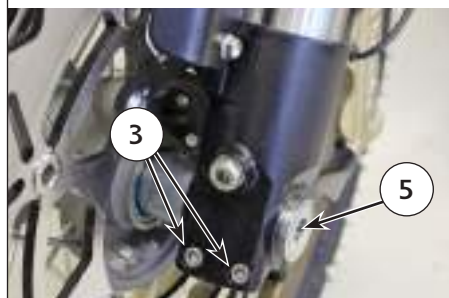
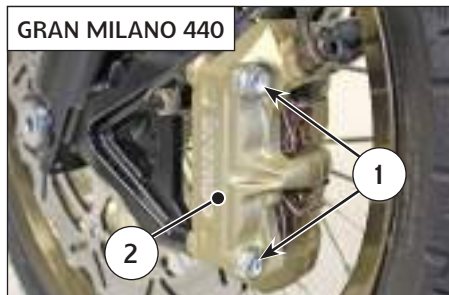
### SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE (GRAN MILANO 440)

Posizionare la moto in modo che la ruota anteriore sia sollevata dal terreno.

Rimuovere le due viti (1) e la pinza freno (2).

Allentare le viti (3) che bloccano il perno ruota (4) sui supporti degli steli forcella. Bloccare la testa del perno ruota e contemporaneamente svitare la vite (5) sul lato opposto; sfilare il perno ruota.

**Nota\*:** Con la ruota smontata, non tirare la leva del freno per non provocare l'avanzamento dei pistoncini della pinza. Dopo la rimozione, appoggiare la ruota con il disco rivolto verso l'alto.



## RIMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE (GRAN MILANO 440)

Montare il distanziale (D) sinistro sul mozzo ruota.

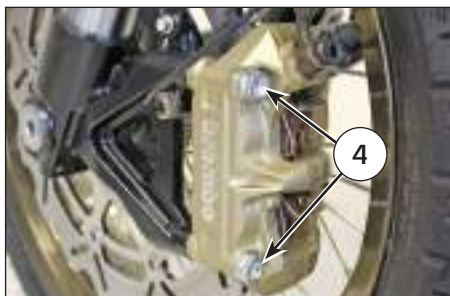
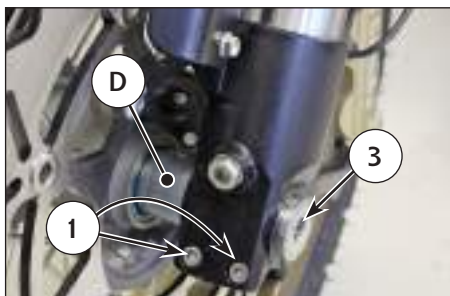
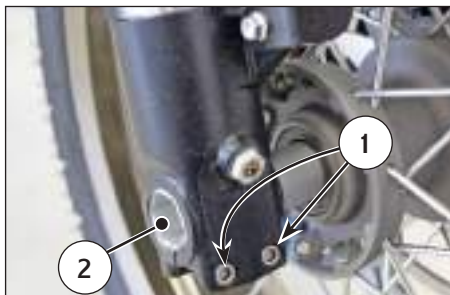
Inserire la ruota tra gli steli della forcella.

Inserire dal lato destro il perno ruota (2) precedentemente ingrassato fino a battuta sullo stelo sinistro; mentre si esegue questa operazione, è bene far girare la ruota. Avvitare la vite (3) sul lato sinistro della forcella SENZA bloccarla.

A questo punto eseguire qualche pompaggio, spingendo verso il basso il manubrio fino al punto in cui si può essere certi del perfetto allineamento degli steli forcella. Bloccare: le viti (1) sullo stelo destro (10,4 Nm - 1,06 Kgm - 7,67 ft/lb), la vite (3) sul lato sinistro (50 Nm - 5,09 Kgm - 36,87 ft/lb) e le viti (1) sullo stelo sinistro (10,4 Nm - 1,06 Kgm - 7,67 ft/lb).

Inserire la pinza freno nel disco, montarla sul relativo supporto serrando le due viti (4) a 25,5 Nm - 2,6 Kgm - 18,8 ft/lb. Verificare che il disco freno scorra fra le pastiglie della pinza senza resistenza.

**Nota\*:** Dopo aver rimontato la ruota, agire sulla leva di comando fino a portare le pastiglie a contatto del disco.



## SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE (SILVER VASE 440)

Posizionare la moto in modo che la ruota posteriore sia sollevata dal terreno.

Svitare il dado (1) del perno ruota (2) e sfilare quest'ultimo.

Sfilare la ruota completa facendo attenzione ai distanziali posti ai lati del mozzo.

Per il rimontaggio eseguire le operazioni in senso inverso inserendo il disco freno nella pinza.

- Inserire la ruota nel forcellone posteriore facendo attenzione ad inserire correttamente il disco freno nella pinza.

- Inserire il perno (2).

- Avvitare il dado (1) senza serrarlo.

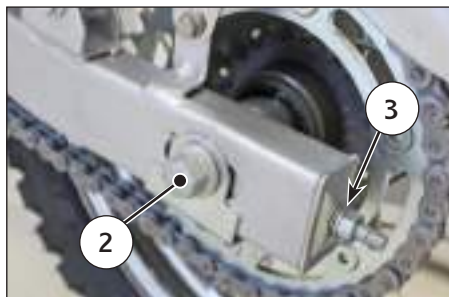
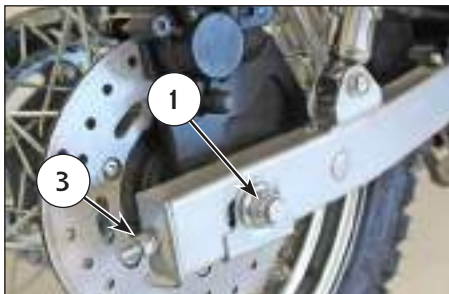
- Tensionare la catena tramite i tenditori (3) come indicato nel relativo paragrafo.

- Serrare il dado (1) ed il dado dei tenditori (3).

**Nota\*:** Con la ruota smontata, non agire sul pedale del freno per non provocare l'avanzamento dei pistoncini della pinza.

Dopo la rimozione, appoggiare la ruota con il disco rivolto verso l'alto.

Dopo aver rimontato la ruota, agire sul pedale di comando fino a portare le pastiglie a contatto del disco.



## SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE

### (GRAN MILANO 440)

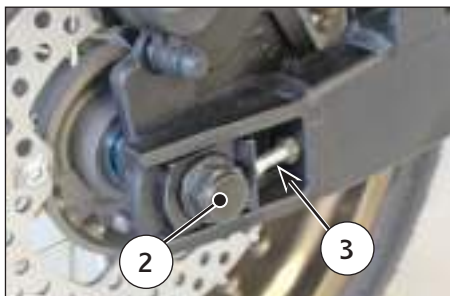
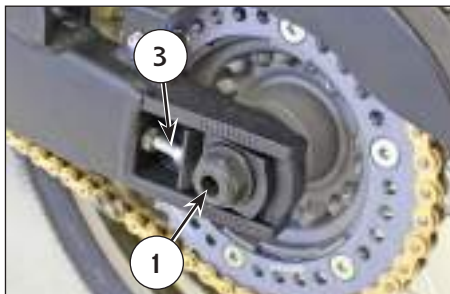
Svitare il dado (1) del perno ruota (2) e sfilare quest'ultimo; non è necessario allentare i tendicate-na (3), in questo modo il valore di tensione della catena risulterà inalterato dopo il rimontaggio. Sfilare la ruota completa facendo attenzione ai distanziali posti ai lati del mozzo.

Per il rimontaggio eseguire le operazioni in senso inverso inserendo il disco freno nella pinza.

**Nota\*:** Con la ruota smontata, non agire sul pedale del freno per non provocare l'avanzamento dei pistoncini della pinza.

Dopo la rimozione, appoggiare la ruota con il disco rivolto verso l'alto.

Dopo aver rimontato la ruota, agire sul pedale di comando fino a portare le pastiglie a contatto del disco.



## UBICAZIONE COMPONENTI ELETTRICI (SILVER VASE 440)

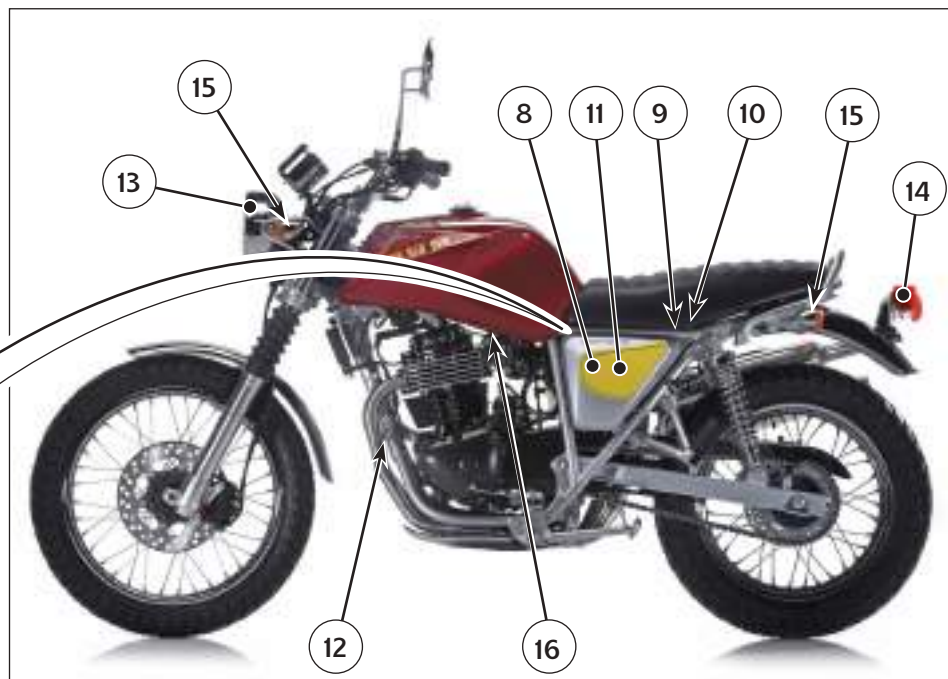
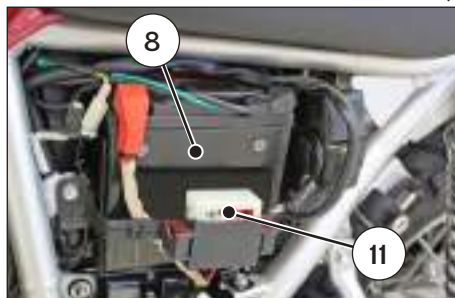
L'impianto di accensione è composto dai seguenti elementi:

- Generatore (1) all'interno del coperchio del semicarter sinistro;
- Bobina elettronica (2) sotto il serbatoio carburante;
- Centralina elettronica (3) sotto la sella;
- Regolatore di tensione (4) posto sul lato destro anteriore sotto il serbatoio carburante;
- Candela accensione (5) sulla parte centrale anteriore della testa cilindro;
- Motorino di avviamento (6) dietro al cilindro motore;
- Teleruttore avviamento elettrico (7) posto sulla parte sinistra della moto, vicino alla batteria.



L'impianto elettrico è composto dai seguenti elementi:

- Batteria (8) sotto il pannello sinistro;
- Dispositivo intermittenza lampeggiatori (9) posto sulla piastra portautenze sotto la sella;
- Relè (10) pompa benzina ed impianto iniezione posto sotto la sella;
- Fusibili (11) posti sulla piastra portafusibili sotto il pannello sinistro;
- Sonda Lambda (12);
- Proiettore (13) con lampada alogena biluce da 12V-60/55W e lampada luce di posizione da 12V-5W;
- Fanale posteriore (14);
- Indicatori di direzione (15) da 12V-10W;
- Pompa carburante (16) all'interno del serbatoio.



## UBICAZIONE COMPONENTI ELETTRICI (GRAN MILANO 440)

L'impianto di accensione è composto dai seguenti elementi:

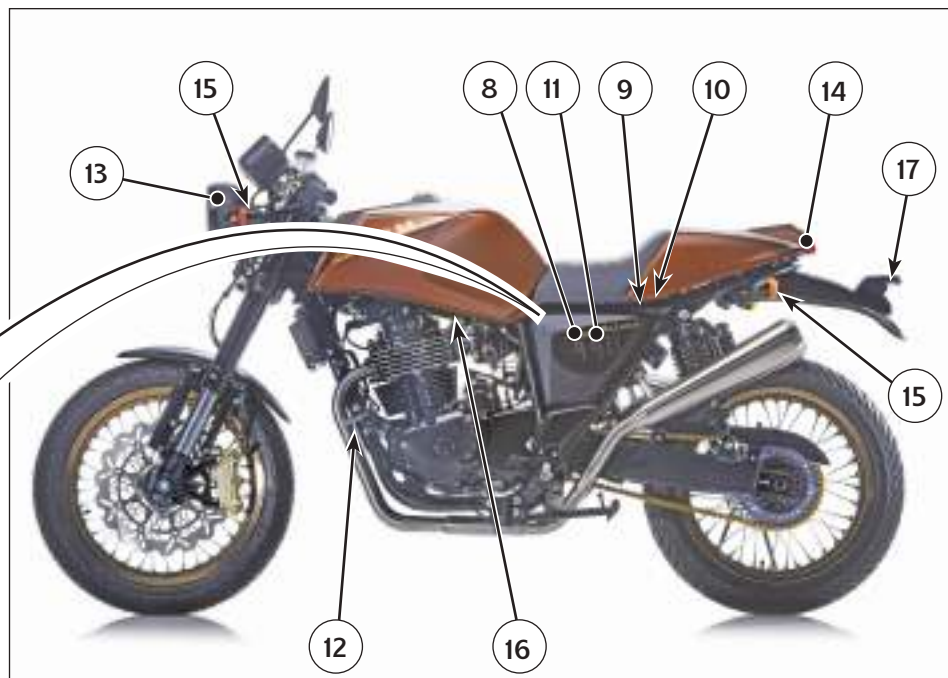
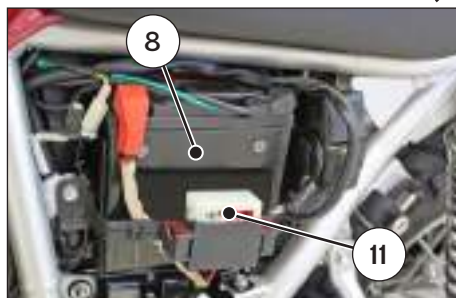
- Generatore (1) all'interno del coperchio del semicarter sinistro;
- Bobina elettronica (2) sotto il serbatoio carburante;
- Centralina elettronica (3) sotto la sella;
- Regolatore di tensione (4) posto sul lato destro anteriore sotto il serbatoio carburante;
- Candela accensione (5) sulla parte centrale anteriore della testa cilindro;
- Motorino di avviamento (6) dietro al cilindro motore;
- Teleruttore avviamento elettrico (7) posto sulla parte sinistra della moto, vicino alla batteria.

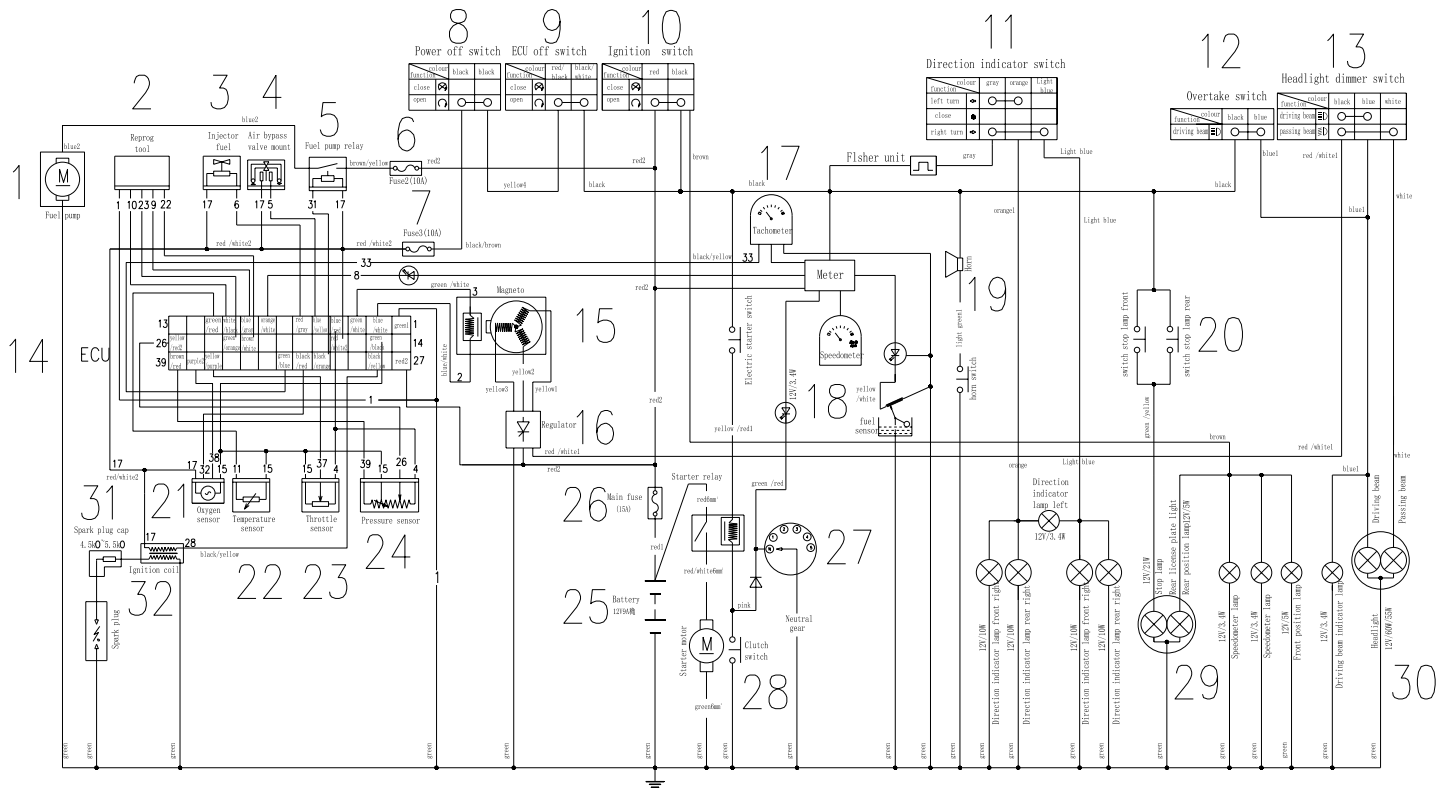




L'impianto elettrico è composto dai seguenti elementi:

- Batteria 12V-14Ah (8) sotto il pannello sinistro;
- Dispositivo intermittenza lampeggiatori (9) posto sulla piastra portautenze sotto la sella;
- Relè (10) pompa benzina ed impianto iniezione posto sotto la sella;
- Fusibili (11) posti sulla piastra portafusibili sotto il pannello sinistro.
- Sonda Lambda (12);
- Proiettore (13) con lampada alogena biluce da 12V-60/55W e lampada luce di posizione da 12V-5W;
- Fanale posteriore (14);
- Indicatori di direzione (15) da 12V-10W;
- Pompa carburante (16) all'interno del serbatoio.
- Luce targa (17) da 12V - 5W.





## Legenda colore cavi

B	Blu
B/Bk	Blu/Nero
Bk	Nero
Br	Marrone
Br/Bk	Marrone/Nero
Br/R	Marrone/Rosso
Br/W	Marrone/Bianco
G	Verde
G/Bk	Verde/Nero
G/Gr	Verde/Grigio
G/R	Verde/Rosso
Gr	Grigio
Gr/B	Grigio/Blu
Gr/Bk	Grigio/Nero
O	Arancio
O/Bk	Arancio/Nero
O/G	Arancio/Verde
Pk	Rosa
R	Rosso
R/Bk	Rosso/Nero
Sb	Azzurro
V	Viola
W	Bianco
W/B	Bianco/Blu
W/Bk	Bianco/Nero
W/G	Bianco/Verde
W/R	Bianco/Rosso
W/V	Bianco/Viola
W/Y	Bianco/Giallo
Y	Giallo

Y/Bk	Giallo/Nero
Y/Br	Giallo/Marrone
Y/G	Giallo/Verde
Y/O	Giallo/Arancio
Y/Sb	Giallo/Azzurro
Y/R	Giallo/Rosso

## LEGENDA SCHEMA ELETTRICO

1. Pompa benzina
2. Connettore diagnostica
3. Iniettore
4. Valvola regolazione minimo
5. Relè pompa benzina
6. Fusibile pompa benzina
7. Fusibile sistema iniezione
8. Interruttore d'emergenza
9. Sensore cavalletto
10. Interruttore principale (blocchetto chiave)
11. Interruttore per indicatori direzione
12. Pulsante lampeggio abbagliante
13. Interruttore proiettori di profondità
14. Centralina
15. Volano d'accensione
16. Regolatore
17. Contagiri (assieme strumento digitale)
18. Tachimetro (assieme strumento digitale)
19. Claxon
20. Microinterruttori per luce stop (anteriore e posteriore)

21. Sonda lambda
22. Sensore temperatura motore
23. TPS
24. Sensore pressione sottofarfalla
25. Batteria
26. Fusibile principale
27. Sensore folle
28. Motorino avviamento
29. Fanale posteriore
30. Fanale anteriore
31. Pipetta candela
32. Bobina

## BATTERIA

La batteria, di tipo sigillato, non necessita di manutenzione. Qualora si riscontrassero perdite di elettrolita o inconvenienti all'impianto elettrico, rivolgetevi al Concessionario SWM.

Nel caso il veicolo debba rimanere inutilizzato per lunghi periodi, si consiglia di scollegare la batteria dall'impianto elettrico e conservarla al riparo dall'umidità.

- Dopo un uso intensivo della batteria, è consigliabile un ciclo di carica lenta (1.4A per 10 ore per batteria 12V-14Ah).
- La ricarica rapida è consigliata solo in situazioni di estrema necessità in quanto si riduce drasticamente la vita degli elementi in piombo (2.5A per 2 ore per batteria 12V-14Ah).

## RICARICA BATTERIA

Per accedere alla batteria (1), è necessario:

- Rimuovere il pannello laterale sinistro;
- rimuovere per primo il cavo negativo (2) NERO e poi quello positivo (3) ROSSO (in fase di rimontaggio, collegare per primo il cavo positivo ROSSO poi quello negativo NERO);
- svitare le due viti (4) di fissaggio staffa (5) supporto fusibili;
- estrarre la batteria (1) dal proprio alloggiamento.

Verificare, con l'ausilio di un voltmetro, che la tensione della stessa non sia inferiore a 12.5V.

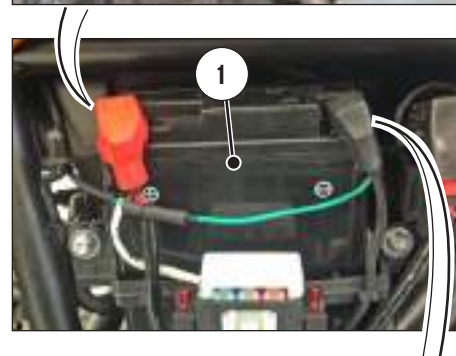
In caso contrario, la batteria necessita di un ciclo di ricarica.

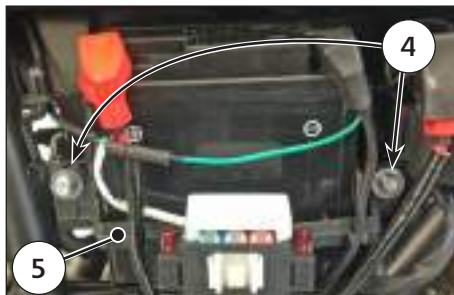
Utilizzando un caricabatteria a tensione costante, collegare per primo il cavo positivo ROSSO al morsetto positivo della batteria poi quello negativo NERO al morsetto negativo della stessa.

La tensione di riposo si regola su un valore costante solo dopo alcune ore, pertanto si consiglia di NON misurarla subito dopo aver caricato o scaricato la batteria.

Verificare sempre lo stato di carica della batteria prima di reinstallarla sul veicolo.

La batteria deve essere tenuta pulita ed i terminali ingrassati.





**ATTENZIONE\*:** La batteria contiene acido solforico. Evitare il contatto con pelle, occhi e abiti.

Antidoto:

**ESTERNAMENTE:** - Sciacquare con acqua.

**INTERNAMENTE:** - Bevete grandi quantità di latte o acqua. Dopo il latte, prendete magnesia, uova sbattute o olio vegetale. Chiamate subito un medico.

Occhi: sciacquare con acqua per 15 minuti almeno e chiamate un medico.


**ATTENZIONE\*:** La batteria in caso di inutilizzo deve comunque essere ricaricata con ciclo di carica lento (1.4 A per 10 ore per batteria 12V-14Ah) almeno ogni 3 settimane.

**ATTENZIONE\*:** Le batterie producono gas esplosivi, date aria quindi quando caricate o usate la batteria in ambienti chiusi. Quando usate un carica-batteria, collegate la batteria al caricatore prima di accenderlo. Questa pratica evita la formazione di scintille in corrispondenza dei terminali della batteria che, potrebbero incendiare i gas contenuti nella batteria.

## FUSIBILI

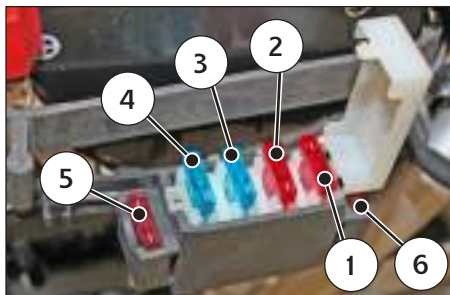
In caso di cattivo funzionamento dei fusibili, si potrebbero verificare inconvenienti al motociclo.

Per accedere alla scatola fusibili (1) rimuovere il pannello laterale sinistro.

Per evitare cortocircuiti, prima di operare sui fusibili, porre l'interruttore di accensione in posizione  ed estrarre la chiave.

- Non utilizzare un fusibile di capacità diversa da quella dell'originale.

- 1) Fusibile 10A  
(Sonda lambda, valvola by-pass, iniettore, sensore temperatura, TPS, sensore pressione, bobina, centralina) - Fusibile sistema iniezione.
- 2) Fusibile 10A  
Pompa benzina.
- 3) Fusibile principale 15A  
Motorino avviamento, teleruttore avviamento.
- 4) Fusibile 15A  
Fusibile di scorta.
- 5) Fusibile 10A  
Fusibile di scorta.
- 6) Fusibile 10A  
Fusibile di scorta.



## SOSTITUZIONE LAMPADINE PROIETTORE

Luce di posizione: lampada 5W.

Luce anabbagliante/abbagliante: lampada 60/55W.

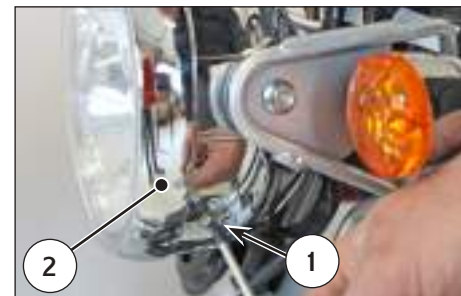
Per accedere alle lampadine del proiettore, occorre procedere nel modo seguente:

- Svitare le due viti (1) laterali che bloccano la ghiera (2) del fanale al supporto.
- Rimuovere la ghiera (2) con il fanale e scollegare il connettore (3) del cablaggio.
- togliere la cuffia in gomma (4);
- staccare il connettore (5) dalla lampada;
- sganciare le mollette (6) di ritegno lampada e estrarre la lampadina (7).

**Nota\*:** La lampada (7) del proiettore anteriore è di tipo alogeno; durante la sostituzione occorre prestare attenzione a non toccare con le mani nude la parte in vetro.

Per sostituire la lampada della luce di posizione (8) è sufficiente sfilarla dalla calotta interna.

Effettuata la sostituzione, rimontare il tutto procedendo in senso inverso.

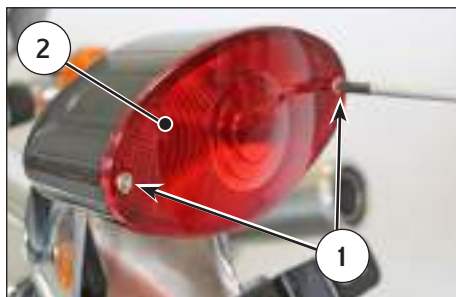




### SOSTITUZIONE LAMPADINA FANALE POSTERIORE (SILVER VASE 440)

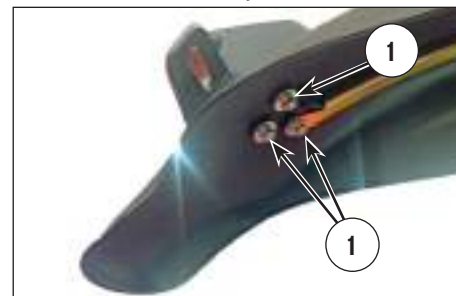
Lampada 5/21 W.

- Svitare le due viti (1) e rimuovere la lente (2).
- Togliere la lampadina (3) premendola e girandola in senso antiorario.
- Inserire un lampada nuova nel portalampada, premerla e girarla in senso orario per bloccarla.
- Rimontare la lente (2) avvitando le viti (1) senza forzare.



### SOSTITUZIONE LAMPADINA FANALE POSTERIORE (GRAN MILANO 440)

- Il fanale posteriore (1) è di tipo a LED, se non funziona sostituirlo.



### SOSTITUZIONE LAMPADINA LUCE TARGA (GRAN MILANO 440)

- Svitare le tre viti (1) dal supporto targa.
- Togliere la lampadina , sfilandola dal portalampada (2).
- Inserire un lampadina nuova nel portalampada (2) e bloccarla.
- Rimontare il portalampada (2), riavvitando le tre viti (1) al supporto targa.

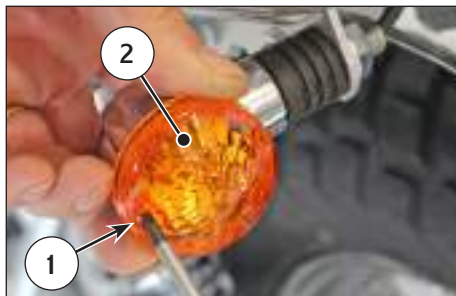




## SOSTITUZIONE LAMPADINA INDICATORE DI DIREZIONE

Lampada 10 W.

- Svitare la vite (1) e rimuovere la lente (2).
- Togliere la lampadina (3) premendola e girandola in senso antiorario.
- Inserire una lampada nuova nel portalampada, premere e girarla in senso orario per bloccarla.
- Rimontare la lente (2) avvitando la vite (1) senza forzare.



## REGISTRAZIONE FANALE ANTERIORE

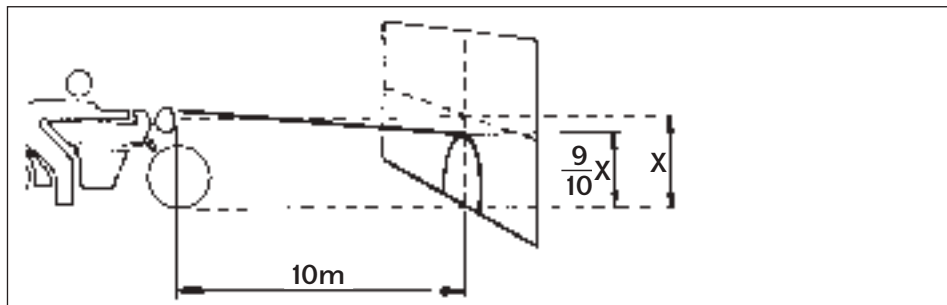
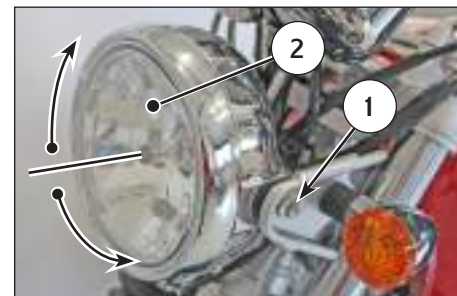
Per controllare se il fanale è orientato nel modo corretto mettere il motociclo, con i pneumatici gonfiati alla giusta pressione e con una persona seduta in sella, perfettamente perpendicolare con il suo asse longitudinale.

Di fronte ad una parete o ad uno schermo, distante da esso 10 metri, tracciare una linea orizzontale corrispondente all'altezza del centro del fanale ed una verticale in linea con l'asse longitudinale del veicolo.

Effettuare il controllo possibilmente nella penombra. Accendendo la luce abbagliante il limite superiore di demarcazione tra la zona oscura e la zona illuminata deve risultare ad una altezza non superiore a  $\frac{9}{10}$  dell'altezza da terra del centro del proiettore.

L'eventuale rettifica dell'orientamento si può effettuare agendo come segue:

- Allentare le due viti (1).
- Regolare la posizione del fanale (2) quindi avvitare le viti (1).



## APPENDICE

### INATTIVITA' PROLUNGATA

Dovendo lasciare inattivo il motociclo per un certo periodo di tempo, effettuare la seguente preparazione:

- Pulire completamente il motociclo.
- Scaricare il carburante dal serbatoio.
- Riempire il serbatoio con carburante miscelato ad uno stabilizzatore

**ATTENZIONE\*:** Non disperdere il carburante eliminato nell'ambiente e far girare il motore all'aria aperta, non in ambienti chiusi.

- Lubrificare la catena della trasmissione secondaria e tutte le trasmissioni flessibili.
- Per evitare la formazione di ruggine spruzzare olio su tutte le superfici metalliche non verniciate. Evitare che le parti in gomma o i freni entrino a contatto con l'olio.
- Porre il motociclo su un supporto o un cavalletto in modo che entrambe le ruote siano sollevate da terra (nel caso non si potesse procedere in questo modo, mettere delle assi sotto le ruote per evitare che i pneumatici rimangano a contatto con l'umidità).
- Mettere una busta di plastica sopra il tubo di scarico per evitare che entri umidità.
- Coprire il motociclo per proteggerlo da polvere e sporczia.

Per rimettere in attività il motociclo, procedere come segue:

- Accertarsi che la candela sia serrata .
- Riempire il serbatoio carburante.
- Far girare il motore per scaldare l'olio dopodichè scaricare quest'ultimo.
- Versare olio fresco nel carter.
- Controllare tutti i punti richiamati nella sezione "Controlli e RegISTRAZIONI" (Appendice A).
- Lubrificare tutti i punti richiamati nella sezione "Lubrificazione" (Appendice A).

### PULIZIA

Premesso che, prima del lavaggio del motociclo, è necessario proteggere opportunamente dall'acqua le seguenti parti:

- a) Apertura posteriore dello scarico;
- b) Aspirazione filtro aria;

### **EVITARE DI PULIRE LA MOTO CON GETTI AD ALTA PRESSIONE!**

Dopo il lavaggio:

- Lubrificare i punti riportati nella "tabella di manutenzione" (Appendice A).
- Effettuare un breve riscaldamento del motore
- Prima di guidare il motociclo, provare i freni.

**ATTENZIONE\*:** Non lubrificare o passare cera sui dischi freno per non provocare una perdita di efficienza dell'impianto frenante con conseguente rischio di incidente. Pulire il disco con solventi tipo acetone.

## OPERAZIONI DI PRECONSEGNA

Descrizione	Operazione	Preconsegna
Olio motore	Controllo livello	<input type="checkbox"/>
Candele	Controllo / sostituzione	<input type="checkbox"/>
Corpo farfallato	Controllo e Regolazione	<input type="checkbox"/>
Fluido freni	Controllo livello	<input type="checkbox"/>
Freni / Frizione	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Freni	Controllo circuito	<input type="checkbox"/>
Comando acceleratore	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Comando acceleratore	Verifica/regolazione gioco	<input type="checkbox"/>
Trasmissioni e com. fless.	Controllo / Regolazione	<input type="checkbox"/>
Catena di trasmissione	Controllo / Regolazione	<input type="checkbox"/>

Descrizione	Operazione	Preconsegna
Pneumatici	Controllo pressione	<input type="checkbox"/>
Cavalletto laterale	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Interrutt. cavall. laterale	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Impianto elettrico	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Strumentazione	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Luci / segnali visivi	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Avvisatore acustico	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Fanale anteriore	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Interruttore accensione	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Serrature	Controllo funzionalità	<input type="checkbox"/>
Serraggio viti e dadi	Controllo / serraggio	<input type="checkbox"/>
Fascette stringitubo	Controllo / serraggio	<input type="checkbox"/>
Lubrificazione generale		<input type="checkbox"/>
Collaudo generale		<input type="checkbox"/>

**INDICE ALFABETICO**

	Pagina		
<b>A</b>		<b>N</b>	
APPENDICE .....	64	NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL MOTOCICLO .....	6
ARRESTO DEL MOTOCICLO E DEL MOTORE .....	29	<b>O</b>	
ARRESTO DEL MOTORE IN EMERGENZA .....	30	OPERAZIONI DI PRECONSEGNA .....	65
AVVERTENZE IMPORTANTI .....	2	<b>P</b>	
AVVIAMENTO DEL MOTORE .....	28	PORTACASCO .....	30
<b>B</b>		PRECAUZIONI PER I BAMBINI .....	3
BATTERIA .....	58	PREMESSA IMPORTANTE .....	3
BLOCCASTERZO .....	17	PRESENTAZIONE .....	2
<b>C</b>		PULIZIA .....	64
CARBURANTE .....	21	PULIZIA E LUBRIFICAZIONE CATENA .....	38
CAVALLETTO LATERALE .....	22	PULIZIA TUBO BLOW-BY .....	38
COMANDI E STRUMENTAZIONE GRAN MILANO 440 .....	9	<b>R</b>	
COMANDI E STRUMENTAZIONE SILVER VASE 440 .....	9	REGISTRAZIONE CATENA (GRAN MILANO 440) .....	40
COMANDO ACCELERATORE .....	19	REGISTRAZIONE CATENA (SILVER VASE 440) .....	39
COMANDO CAMBIO .....	20	REGISTRAZIONE CORSA A VUOTO FRENO	
COMANDO FRENO ANTERIORE .....	19	POSTERIORE .....	43
COMANDO FRENO POSTERIORE .....	20	REGISTRAZIONE FANALE ANTERIORE .....	63
COMANDO FRIZIONE .....	19	REGISTRAZIONE FRIZIONE .....	42
COMMUTATORE DESTRO SUL MANUBRIO .....	18	REGISTRAZIONE POSIZIONE PEDALE	
COMMUTATORE SINISTRO SUL MANUBRIO .....	18	FRENO POSTERIORE .....	43
CONTAGIRI .....	15	REGISTRAZIONE PRECARICO MOLLE	
CONTROLLO CANDELA .....	34	AMMORTIZZATORI POSTERIORI	
CONTROLLO CUSCINETTI STERZO .....	47	(SILVER VASE 440) .....	45
CONTROLLO E/O SOSTITUZIONE DEI PNEUMATICI .....	35	REGOLAZIONE CAVO COMANDO ACCELERATORE .....	41
CONTROLLO E/O SOSTITUZIONE FILTRO ARIA .....	34	REGOLAZIONE COMPRESSIONE SOSPENSIONE	
CONTROLLO FUNZIONALITÀ FORCELLA .....	47	ANTERIORE (SILVER VASE 440) .....	44
CONTROLLO LIVELLO FLUIDO FRENO ANTERIORE .....	36	REGOLAZIONE LEVA COMANDO FRENO	
CONTROLLO LIVELLO FLUIDO FRENO POSTERIORE .....	36	ANTERIORE .....	44
CONTROLLO LIVELLO OLIO .....	32		
CONTROLLO STATO DI USURA CATENA/ PIGNONE/CORONA .....	38		
CONTROLLO USURA PASTIGLIE FRENO .....	37		
CONTROLLI PRELIMINARI .....	23		
<b>D</b>			
DATI PER L'IDENTIFICAZIONE .....	6		
DATI TECNICI .....	12		
<b>F</b>			
FUSIBILI .....	60		
<b>G</b>			
GUIDA SICURA E SICUREZZA DEL MOTOCICLO .....	4		
<b>I</b>			
INATTIVITA' PROLUNGATA .....	64		
INDIVIDUAZIONE DEGLI INCONVENIENTI DI FUNZIONAMENTO .....	23		
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE .....	16		
ISTRUZIONI PER IL RODAGGIO .....	23		
ISTRUZIONI PER L'USO DEL MOTOCICLO .....	23		
<b>L</b>			
LEGENDA SCHEMA ELETTRICO .....	57		
<b>M</b>			
MANUTENZIONE E REGOLAZIONI PERIODICHE .....	31		

REGOLAZIONE SOSPENSIONE ANTERIORE (GRAN MILANO 440) .....	46	SOSTITUZIONE LAMPADINE PROIETTORE.....	60
REGOLAZIONE SPECCHIETTI RETROVISORI.....	27	SOSTITUZIONE OLIO MOTORE E FILTRO.....	32
RICARICA BATTERIA .....	58	SPIA ANOMALIA MOTORE .....	14
RIMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE (GRAN MILANO 440) .....	49	SPIA INDICATORI DI DIREZIONE.....	14
RIMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE (SILVER VASE 440).....	48	SPIA LUCE ABBAGLIANTE.....	14
RIMOZIONE DEI PANNELLI LATERALI .....	31	SPIA MARCIA IN FOLLE.....	14
RISCHI LEGATI AL MONOSSIDO DI CARBONIO .....	5	SPIA RISERVA CARBURANTE .....	14
		SPIE DI AVVERTIMENTO E SEGNALAZIONE .....	14
		STRUMENTAZIONE .....	14
<b>S</b>		<b>T</b>	
SALITA/DISCESA PILOTA E PASSEGGERO (SILVER VASE 440) .....	25	TABELLA DI LUBRIFICAZIONE, RIFORNIMENTI.....	13
SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE (GRAN MILANO 440).....	48	TACHIMETRO .....	15
SMONTAGGIO RUOTA ANTERIORE (SILVER VASE 440).....	47	<b>U</b>	
SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE (GRAN MILANO 440).....	51	UBICAZIONE COMPONENTI ELETTRICI (GRAN MILANO 440).....	54
SMONTAGGIO RUOTA POSTERIORE (SILVER VASE 440).....	50	UBICAZIONE COMPONENTI ELETTRICI (SILVER VASE 440).....	52
SOSTITUZIONE DEI PARTICOLARI .....	3	<b>V</b>	
SOSTITUZIONE LAMPADINA FANALE POSTERIORE (GRAN MILANO 440).....	62	VISTA MOTOCICLO LATO DESTRO GRAN MILANO 440 .....	10
SOSTITUZIONE LAMPADINA FANALE POSTERIORE (SILVER VASE 440).....	62	VISTA MOTOCICLO LATO DESTRO SILVER VASE 440 .....	7
SOSTITUZIONE LAMPADINA INDICATORI DI DIREZIONE.....	63	VISTA MOTOCICLO LATO SINISTRO GRAN MILANO 440 .....	11
SOSTITUZIONE LAMPADINA LUCE TARGA (GRAN MILANO 440).....	62	VISTA MOTOCICLO LATO SINISTRO SILVER VASE 440 .....	8

MEMORANDUM

Dotted lines for memorandum content.



## APPENDICE A

APPENDIX A

ANNEXE A

ANHANG A

APÉNDICE A



SILVER VASE 440 GRAN MILANO 440	SCHEMA DI MANUTENZIONE PERIODICA (DA EFFETTUARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SWM) SCHEDULED MAINTENANCE CHART (TO BE CARRIED OUT AT THE SWM DEALER) SCHÉMA D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE (À EFFECTUER AUPRÈS D'UN CONCESSIONNAIRE SWM)				
	MOTORE - ENGINE - MOTEUR				
	1.000 Km	7.500 Km	15.000 Km	22.500 Km	30.000 Km
VALVOLE - VALVES - SOUPAPES	C (*)	C (*)	C (*)	C (*)	C (*)
DECOMPRESSORE - DECOMPRESSORE - DECOMPRESSORE			C		C
CATENA DI DISTRIBUZIONE - TIMING CHAIN - CHAÎNE DE DISTRIBUTION			C		S
CANDELA ACCENSIONE - SPARK PLUG - BOUGIE D'ALLUMAGE			S		S
PIPETTA CANDELA - SPARK PLUG CAP - PIPETTE DE BOUGIE		C	C	C	C
OLIO MOTORE - ENGINE OIL - HUILE MOTEUR	S	S	S	S	S
CARTUCCIA FILTRO OLIO MOTORE - ENGINE OIL FILTER CARTRIDGE CARTOUCHE DU FILTRE DE L'HUILE MOTEUR	S		S		S
ALIMENTAZIONE CARBURANTE - ALIMENTAZIONE CARBURANTE ALIMENTAZIONE CARBURANTE		C	C	C	C
SISTEMA INIEZIONE - SISTEMA INIEZIONE - SISTEMA INIEZIONE		C	C	C	C
FILTRO CARBURANTE - FILTRO CARBURANTE - FILTRO CARBURANTE			S		
FRIZIONE - FRIZIONE - FRIZIONE	C	C	C	C	C
FILTRO ARIA - AIR FILTER - FILTRE À AIR		S	S	S	S

C: CONTROLLARE - CHECK - CONTRÔLER

C (\*): CONTROLLARE GIOCO - CHECK CLEARANCE - CONTRÔLER LE JEU

S: SOSTITUIRE - CHANGE - REMPLACER



SILVER VASE 440 GRAN MILANO 440	WARTUNGSPLAN (DIESE ARBEITEN MÜSSEN BEI EINEM SWM-VERTRAGSHÄNDLER AUSGEFÜHRT WERDEN) ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO (PARA REALIZAR EN UN CONCESIONARIO SWM)				
MOTOR - MOTOR					
	1.000 Km	7.500 Km	15.000 Km	22.500 Km	30.000 Km
VENTILE - VÁLVULAS	C (*)	C (*)	C (*)	C (*)	C (*)
DECOMPRESSORE - DECOMPRESSORE			C		C
VENTILSTEUERKETTE - CADENA DE DISTRIBUCIÓN			C		S
ZÜNDKERZE - BUJÍA DE ENCENDIDO			S		S
ZÜNDKERZENSTECKER - PIPETA BUJÍA		C	C	C	C
MOTORÖL - ACEITE MOTOR	S	S	S	S	S
MOTORÖL-FILTERPATRONE - CARTUCHO DEL FILTRO ACEITE MOTOR	S		S		S
ALIMENTAZIONE CARBURANTE - ALIMENTAZIONE CARBURANTE		C	C	C	C
SISTEMA INIEZIONE - SISTEMA INIEZIONE		C	C	C	C
FILTRO CARBURANTE - FILTRO CARBURANTE			S		
FRIZIONE - FRIZIONE	C	C	C	C	C
LUFTFILTER - FILTRO AIRE		S	S	S	S

C: KONTROLLIEREN - COMPROBAR

C (\*): SPIEL KONTROLLIEREN - COMPROBAR EL JUEGO

S: AUSWECHSELN - SUSTITUIR



<b>SILVER VASE 440</b> <b>GRAN MILANO 440</b>	<b>SCHEMA DI MANUTENZIONE PERIODICA (DA EFFETTUARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SWM)</b> <b>SCHEDULED MAINTENANCE CHART (TO BE CARRIED OUT AT THE SWM DEALER)</b> <b>SCHÉMA D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE (À EFFECTUER AUPRÈS D'UN CONCESSIONNAIRE SWM)</b>				
<b>TELAIO - CHASSIS - CHÂSSIS</b>					
	<b>1.000 Km</b>	<b>7.500 Km</b>	<b>15.000 Km</b>	<b>22.500 Km</b>	<b>30.000 Km</b>
<b>FLUIDO FRENI - FLUIDO FRENI - FLUIDO FRENI</b>	C	C	S	C	S
USURA PASTIGLIE FRENI - BRAKE PADS WEAR USURE DES PLAQUETTES DE FREINS	C		C		C
COMANDI FLESSIBILI - BOWDEN CABLES - COMMANDES FLEXIBLES	C	C	C	C	C
COMANDO GAS - THROTTLE - COMMANDE DES GAZ	C	C	C	C	C
PRESSIONE E USURA PNEUMATICI - TYRE PRESSURE AND WEAR PRESSION ET USURE DES PNEUMATIQUES	C	C	C	C	C
ORIENTAMENTO FASCIO LUMINOSO PROIETTORE - HEADLAMP BEAM HEIGHT ORIENTATION DU FAISCEAU LUMINEUX DU PHARE	C	C	C	C	C
IMPIANTO LUCI/SEGNALAZIONI/CLAXON - LIGHTS/INDICATIONS/HORN INSTALLATIONS DES FEUX, DES SIGNALISATIONS, DU KLAXON	C	C	C	C	C
BATTERIA - BATTERY - BATTERIE	C	C	C	C	C
TENSIONE RAGGI RUOTE - WHEEL SPOKES TENSION TENSION DES RAYONS DES ROUES	C	C	C	C	C
GIOCO CUSCINETTI STERZO - STEERING BEARINGS PLAY JEU DES ROULEMENTS DE DIRECTION	C	C	C	C	C
CATENA TRASM. SECONDARIA/RULLI TENDICATENA SECOND.DRIVE CHAIN/CHAIN TENS.ROLLERS CHÂÎNE DE TRANSMISSION SECONDAIRE / ROULEAUX DU TENDEUR DE CHÂÎNE	CL	CL	CL	CL	CL

<b>SILVER VASE 440</b> <b>GRAN MILANO 440</b>	SCHEMA DI MANUTENZIONE PERIODICA (DA EFFETTUARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SWM) SCHEDULED MAINTENANCE CHART (TO BE CARRIED OUT AT THE SWM DEALER) SCHÉMA D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE (À EFFECTUER AUPRÈS D'UN CONCESSIONNAIRE SWM)				
<b>TELAIO - CHASSIS - CHÂSSIS</b>					
	<b>1.000 Km</b>	<b>7.500 Km</b>	<b>15.000 Km</b>	<b>22.500 Km</b>	<b>30.000 Km</b>
CORONA POST./PIGNONE USCITA CAMBIO GEARB.OUTPUT SPROCKET/REAR SPROCKET COURONNE ARRIÈRE / PIGNON DE SORTIE BOÎTE DE VITESSE		C	C	C	C
VITI CAVALLETTO LATERALE - SIDE STAND SCREWS - VIS DE LA BÉQUILLE LATÉRALE	C	C	C	C	C
CUSCINETTI MOZZI RUOTE - WHEEL HUB BEARINGS ROULEMENTS DES MOYEURS DES ROUES		C	C	C	C
<b>FORCELLA ANTERIORE - FORCELLA ANTERIORE</b> <b>FORCELLA ANTERIORE</b>		C	C	S/R	C
SERRAGGIO GENERALE BULLONERIA - OVERALL TIGHTENING OF NUTS AND BOLTS SERRAGE GÉNÉRAL DE LA BOULONNERIE	C	C	C	C	C
LUBRIFICAZIONE INGRASSAGGI - LUBRICATION/GREASING LUBRIFICATION ET GRAISSAGES	L	L	L	L	L
<b>IMPIANTO DI SCARICO - IMPIANTO DI SCARICO</b> <b>IMPIANTO DI SCARICO</b>	C	C	C	C	C
<b>IMPIANTO DI LUBRIFICAZIONE - IMPIANTO DI LUBRIFICAZIONE</b> <b>IMPIANTO DI LUBRIFICAZIONE</b>	C	C	C	C	C

C: CONTROLLARE - CHECK - CONTRÔLER

L: LUBRIFICARE - LUBRICATE - LUBRIFIER

R: REVISIONE FORCELLA - FRONT FORK OVERHAUL - RÉVISION DE LA FOURCHE

S: SOSTITUIRE - CHANGE - REMPLACER



<b>SILVER VASE 440</b> <b>GRAN MILANO 440</b>	<b>WARTUNGSPLAN (DIESE ARBEITEN MÜSSEN BEI EINEM SWM-VERTRAGSHÄNDLER AUSGEFÜHRT WERDEN)</b> <b>ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO (PARA REALIZAR EN UN CONCESIONARIO SWM)</b>				
<b>RAHMEN - CHASIS</b>					
	<b>1.000 Km</b>	<b>7.500 Km</b>	<b>15.000 Km</b>	<b>22.500 Km</b>	<b>30.000 Km</b>
<b>FLUIDO FRENI - FLUIDO FRENI</b>	C	C	S	C	S
VERSCHLEISS DER BREMSBELÄGE DESGASTE PASTILLAS FRENOS	C		C		C
BOWDENZÜGE - MANDOS FLEXIBLES	C	C	C	C	C
GASGRIFF - MANDO ACELERADOR	C	C	C	C	C
REIFENDRUCK UND ABNUTZUNG PRESIÓN Y DESGASTE NEUMÁTICOS	C	C	C	C	C
AUSRICHTUNG SCHEINWERFERSTRAHL ORIENTACIÓN DEL HAZ LUMINOSO DEL FARO	C	C	C	C	C
BELEUCHTUNGSANLAGE/ANZEIGEN/HUPE INSTALACIÓN DE LUCES/INTERMITENTES/CLAXON	C	C	C	C	C
BATTERIE - BATERÍA	C	C	C	C	C
SPANNUNG RADSPEICHEN - TENSIÓN RADIOS RUEDAS	C	C	C	C	C
LENKLAGERSPIEL - JUEGO COJINETES DIRECCIÓN	C	C	C	C	C
SEKUNDÄRANTRIEBSKETTE /KETTENSPIANNERROLLEN CADENA TRANSM. SECUNDARIA/RODILLOS TENSOR DE CADENA	CL	CL	CL	CL	CL
HINTERER ZAHNKRANZ, AUSGANGSRITZEL GETRIEBE CORONA TRAS./PIÑÓN SALIDA CAMBIO		C	C	C	C
SCHRAUBEN SEITENSTÄNDER - TORNILLOS CABALLETE LATERAL	C	C	C	C	C

SILVER VASE 440 GRAN MILANO 440	WARTUNGSPLAN (DIESE ARBEITEN MÜSSEN BEI EINEM SWM-VERTRAGSHÄNDLER AUSGEFÜHRT WERDEN) ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO (PARA REALIZAR EN UN CONCESIONARIO SWM)				
RAHMEN - CHASIS					
	1.000 Km	7.500 Km	15.000 Km	22.500 Km	30.000 Km
RADNABENLAGER - COJINETES CUBOS RUEDAS		C	C	C	C
FORCELLA ANTERIORE - FORCELLA ANTERIORE		C	C	S/R	C
ALLGEMEINES FESTZIEHEN VON SCHRAUBEN UND BOLZEN APRIETE GENERAL PERNOS	C	C	C	C	C
SCHMIEREN BZW. FETTEN - LUBRICACIÓN ENGRASE	L	L	L	L	L
IMPIANTO DI SCARICO - IMPIANTO DI SCARICO	C	C	C	C	C
IMPIANTO DI LUBRIFICAZIONE - IMPIANTO DI LUBRIFICAZIONE	C	C	C	C	C

C: KONTROLLIEREN - COMPROBAR

L: SCHMIEREN - LUBRICAR

R: REVISION DER GABEL - REVISIÓN HORQUILLA

S: AUSWECHSELN - SUSTITUIR



MEMORANDUM

Dotted lines for memorandum content.





SWM Motorcycles srl, Via Nino Bixio 8, 21024 Biandronno (VA), Italy

ph. +390332769911, fax +390332769958, [info@swm-motorcycles.it](mailto:info@swm-motorcycles.it), [www.swm-motorcycles.it](http://www.swm-motorcycles.it)